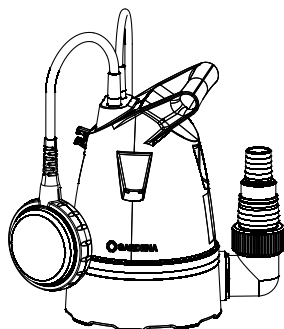
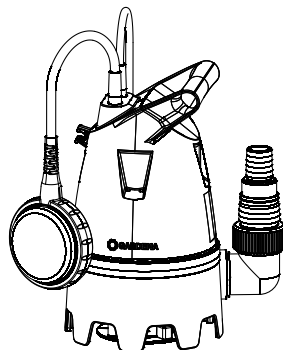




09000-28.960.01



8200 BASIC Art. 9000
8600 BASIC Art. 9001



9200 BASIC Art. 9007
10500 BASIC Art. 9008

en	Operator's Manual Clear Water Submersible Pump/ Dirty Water Submersible Pump
fr	Mode d'emploi Pompe d'évacuation pour eaux claires/ Pompe d'évacuation pour eaux sales
ar	دليل التشغيل المضخة الغاطسة للمياه الصافية/ المضخة الغاطسة للمياه المتسخة من
el	Οδηγίες χρήσης Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού/ Υποβρύχια αντλία λυμάτων
tr	Kullanma Kılavuzu Berrak su dalgıç pompası/Kirli su dalgıç pompası
zh (tc)	使用說明 淨水潛水幫浦/ 污水潛水幫浦

Performance characteristics

Courbes de performance

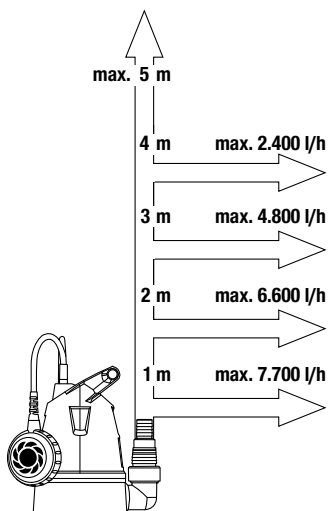
خصائص الأداء

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

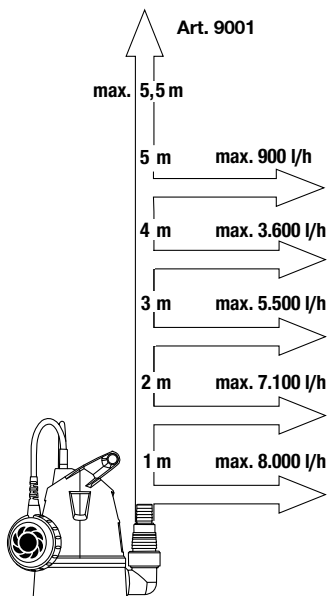
Pompa karakter eğrisi

效能特性

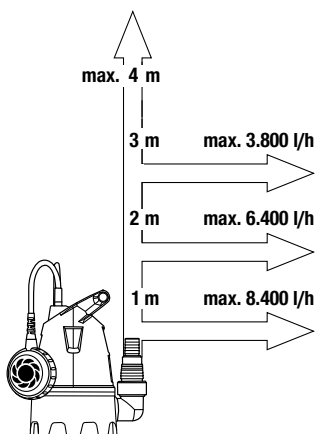
Art. 9000



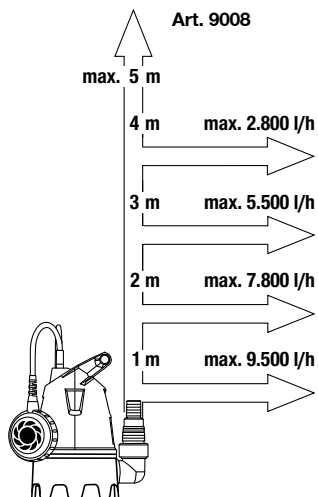
Art. 9001

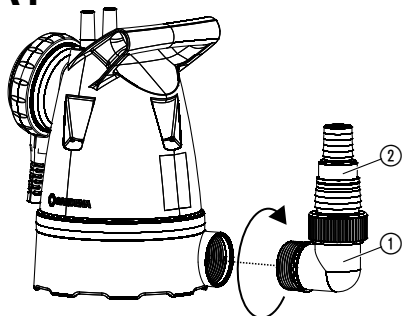
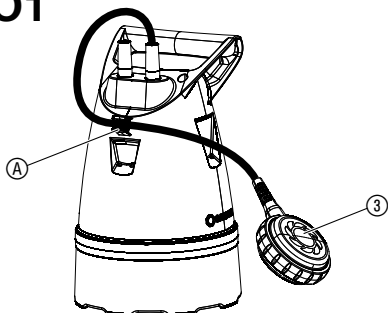
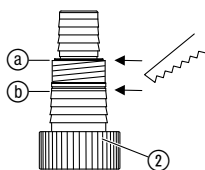
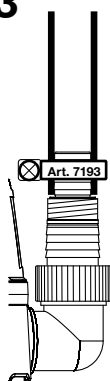
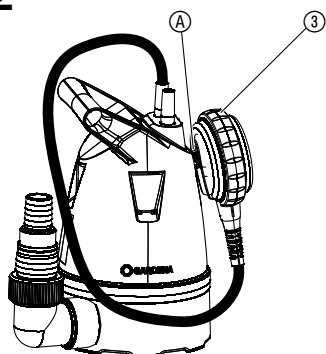
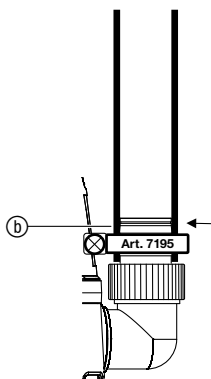
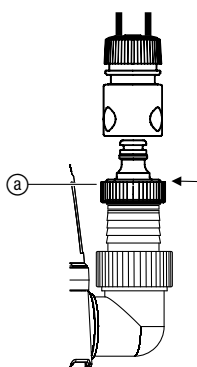
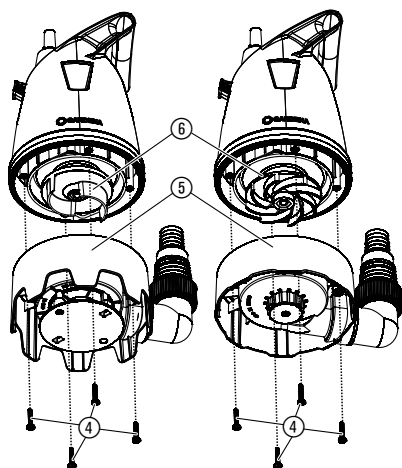


Art. 9007



Art. 9008



A1**O1****A2****A3****O2****A4****A5****T1**

GARDENA Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump

1. SAFETY INSTRUCTIONS	4
2. ASSEMBLY	5
3. OPERATION	6
4. MAINTENANCE	6
5. STORAGE	6
6. TROUBLESHOOTING	7
7. TECHNICAL DATA	7
8. ACCESSORIES/SPARE PARTS	8
9. SERVICE	8

Translation of the original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The **GARDENA Submersible Pump** is intended for drainage purposes if flooding occurs but also for transferring water to and from tanks and pumping them out, for drawing water from wells and shafts, for draining boats and yachts and for aerating and circulating water for limited periods and for pumping chlorinated water in private domestic gardens and allotments.

Liquids to be pumped:

The GARDENA Submersible Pump must only be used to pump water.

The pump is fully submersible (water-tight encapsulation) and is submerged in water (for max. submersion depth, see 7. TECHNICAL DATA).

The product is suitable for pumping the following liquids:

- **Clear Water Submersible Pump:** clean to slightly dirty water with a max. particle size of 5 mm.
- **Dirty Water Submersible Pump:** dirty water with a max. particle size of 25 mm.

The product is not intended for long term use (continuous circulation operation).



DANGER! Risk of injury!

→ The pump should not be used for the delivery of salt water, corrosive, easily inflammable or explosive liquids (e.g. petrol, paraffin, thinners), oil, heating oil or foodstuffs.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.

General safety warnings

Electrical safety



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric current.

→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.



DANGER! Risk of physical injury!

Risk of injury due to electric current.

→ Disconnect the product from the mains before you maintain or replace parts. Thereby the disconnected socket must be in the visual range.

Safe operating practices

The water temperature should not exceed 35 °C.

The pump must not be used when people are in the water.

Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.

Keep bystanders away from the water.

Operate the pump only with the elbow connector.

Circuit breaker

Thermal protection switch:

In the event of an overload, the pump is switched off by the built-in thermal motor protection. After sufficient cooling of the motor, the pump is operational again.

Automatic venting

This pump is equipped with a vent valve which eliminates any air pockets in the pump. Depending on the function, a small amount of water can escape from the side of the housing.

Additional safety warnings

Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Cables

If extension cables are used, these must comply with the minimum cross-sections in the table below:

Voltage	Cable length	Cross section
230 – 240 V/50 Hz	Up to 20 m	1.5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2.5 mm ²



DANGER! Electric shock!

With a cut off mains plug, moisture can get into electrical parts via the mains cable and cause a short circuit.

→ **Never cut the mains plug off (e.g. to feed through wall).**

→ Don't use the power cable for plugging off.

→ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Mains plug and extension connections must be protected from water splashes.

Ensure that the electrical connections for plugs and sockets are made in areas safe from flooding.

Protect the mains plug and the mains power cable from heat, oil and sharp edges.

Observe the mains voltage. The information on the nameplate must be in agreement with the data for the mains power grid.

The pump's mains plug must be disconnected before anybody enters the swimming pool or touches the surface of the water.

The mains power cable must not be used for fastening or transporting the pump.

For submerging or lifting/securing the pump, please use

a fastening rope.

Please regularly check the connecting line.

Before using, always subject the pump (especially the power cables and the power connections) to a visual inspection.

A pump which is damaged should not be used. In the event of damage, have the pump checked by GARDENA Service.

Assembly instructions: Retighten all screws by hand.

Before use after maintenance, make sure that all parts are screwed together.

When using our pumps with a generator, the warnings of the generator manufacturer must be observed.

Personal safety



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Observe the minimum water level in accordance with the characteristics given for the pump.

Allow the pump to run no longer than 10 minutes against a closed pressure side.

Sand and other abrasive substances cause increased wear and reduce the pump's output.

The float switch may only be operated outside the water.

The hose must not be disconnected during operation.

Allow the pump to cool down before troubleshooting.

The pump must not be operated without the mounted contra-angle handpiece.

2. ASSEMBLY



DANGER! Risk of injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you assemble the product.**

To screw the elbow connector into the pump [Fig. A1]:



DANGER! Risk of injury!

Cut injury by the impeller.

→ **Operate the pump only with the elbow connector.**

→ Screw the elbow connector ① clockwise into the pump.

The hose can be connected via the pump connection ① and the connection nipple ② [25 mm (1") and 38 mm (1 1/2")] or via the GARDENA Connection System [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. When using a 38 mm (1 1/2") hose, the pump has the maximum delivery capacity.

Connect hose via connection nipple [Fig. A2/A3/A4]:

25 mm (1")- and 38 mm (1 1/2")-hoses can be connected via the connection nipple ②.

Hose diameter	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
GARDENA Hose Clamp	Art. 7193	Art. 7195
Hose connection [Fig. A2]	Do not detach nipple [Fig. A3].	Detach nipple at ① [Fig. A4].

25 mm (1")- and 38 mm (1 1/2") hoses connected with a connection nipple ② must be fastened, for example with a **GARDENA Hose Clamp Art. 7193/7195**.

1. Screw the elbow connector into the pump.
2. Screw connection nipple ② onto the pump connection ①. (For 38 mm (1 1/2") hoses, first detach the connection nipple ② in the groove at ①).
3. Push the hose onto the connection nipple ② and fix e.g. with a **GARDENA Hose Clamp Art. 7193/7195**.

Connect hose via the GARDENA Connection System [Fig. A5]:

We do not recommend to use hoses with a diameter smaller than 19 mm (3/4"), as otherwise the flow rate will be reduced.

Hose diameter	Pump connection
19 mm (3/4")	GARDENA Pump Connection Set Art. 1752

→ Connect the hose via the relevant GARDENA Connection System.

3. OPERATION



DANGER! Risk of injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you connect, adjust or transport the product.**

To pump water:

If the pump cannot be immersed into the water reservoir via the handle, the pump must always be immersed into the well or water reservoir via a rope. Minimum immersion depth during initial operation see 7. TECHNICAL DATA.

Take care that the pump is located where the inlet openings at the suction base are not obstructed neither completely nor partly.

Stand the pump on a brick if using in a pond.

1. Submerge the pump in water reservoir.
2. Connect the pump to the mains.
Attention! The pump begins operating immediately.

Automatic mode with float switch [Fig. O1]:

So that the pump automatically switches off when there is no liquid to pump, the Float Switch ③ must be able to freely move on the surface of the water.

To adjust the Cut-in and Cut-out Height [Fig. O1]:

The maximum cut-in height and minimum cut-out height (see 7. TECHNICAL DATA) can be adjusted by pushing the float switch wire into the float switch lock.

- The shorter the length of cable between the float switch ③ and the float switch lock ①, the lower the cut-in height and the higher the cut-out height.
→ Push the cable of the float switch ③ into the opening in the float switch lock ①.



CAUTION!

In order to ensure that the float switch is able to switch on and off, the cable length between the float switch and the float switch lock must be at least 10 cm.

Manual operation [Fig. O2]:

The pump remains permanently in operation because the float switch is bypassed.

1. Slide the float switch ③ with the cable downwards onto the float switch locking device ①.
2. Stand the pump on a firm surface.
3. Connect the pump to the mains.

Attention! The pump begins operating immediately.

The minimum residual water depth (see 7. TECHNICAL DATA) is only achieved in manual mode because the float switch already switches off the pump before this when in automatic mode.

4. MAINTENANCE



DANGER! Risk of injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you maintain the product.**

To flush the pump:

After pumping chlorinated water, the pump must be flushed.

1. Pump lukewarm water (max. 35 °C), possibly adding a mild cleaning agent (e.g. detergent) until the pumped water runs clear.
2. Remove residuals according to the waste disposal laws applicable in your area.

5. STORAGE

To put into storage:

The pump is not frost-proof!

The product must be stored away from children.

1. Disconnect the pump from the mains.
2. Turn the pump upside down until no more water runs out.
3. Clean the pump (see 4. MAINTENANCE).
4. Store the pump in a dry, enclosed and frost-free place.

To dispose of the product



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Risk of injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you troubleshoot the product.**

To clean the suction base and the impeller [Fig. T1]:

1. Unscrew the 4 Phillips screws ④.
2. Pull the suction base ⑤ off the pump.
3. Clean suction base ⑤ and impeller ⑥ (the warranty does not become void as a result of this maintenance work).
4. Reinstall the suction base ⑤.
5. Screw in the 4 Phillips screws ④ again.

For safety reasons a damaged impeller can only be exchanged by the GARDENA Service Centre.

Problem	Possible Cause	Remedy
Pump is running, but doesn't deliver water	Air cannot escape, because the pressure line is closed. (Possible kink in the pressure hose.)	→ Open the pressure line (e.g. shut-off valve, delivery units).
	Air in suction foot.	→ Wait for about 60 seconds until the pump has vented; if necessary, turn off and then on again.
	Suction opening is clogged.	→ Clean the suction opening with a water jet.
	Hose is clogged.	→ Remove the clog from the hose.
	Impeller is blocked.	→ Clean the impeller.
	Water level below minimum water level when put into operation.	→ Submerge the pump deeper.

Problem	Possible Cause	Remedy
Pump does not start, or stops suddenly during operation	Thermal switch has turned the pump off because of overheating.	→ Clean the suction opening. Observe the max. media temperature (35 °C).
	No power supply to the pump.	→ Check fuses and electrical plug connections.
	RCD has triggered (residual current).	→ Disconnect the pump and contact the GARDENA Service.
Pump is running but the delivery drops suddenly	Suction opening is clogged.	→ Clean the suction opening with a water jet.
	Hose is clogged.	→ Remove the clog from the hose.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department.

Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Submersible Pump	Unit	Value (Art. 9000)	Value (Art. 9001)
Rated power	W	250	400
Mains voltage	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Mains frequency	Hz	50	50
Max. delivery capacity	l/h	8200	8600
Max. pressure/ max. delivery head	bar / m	0.5 / 5.0	0.55 / 5.5
Max. submersion depth	m	6	6
Min./max. cut-in height	cm	23 / 50	23 / 50
Min./max. cut-out height	cm	7 / 20	7 / 20
Residual water level	mm	4	4
Dirty water with max. particle diameter	mm	5	5

Submersible Pump	Unit	Value (Art. 9000)	Value (Art. 9001)
Minimum water depth for operation (approx.)	cm	25	25
Power cable	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)
Weight without cable (approx.)	kg	2.55	2.85
Max. media temperature	°C	35	35

Submersible Pump	Unit	Value (Art. 9007)	Value (Art. 9008)
Rated power	W	250	400
Mains voltage	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Mains frequency	Hz	50	50
Max. delivery capacity	l/h	9200	10,500
Max. pressure/ max. delivery head	bar / m	0.4 4.0	0.5 5.0
Max. submer- sion depth	m	6	6
Min./max. cut-in height	cm	26 / 45	26 / 45
Min./max. cut-out height	cm	11 / 16	11 / 16
Residual water level	mm	25	25
Dirty water with max. particle diameter	mm	25	25
Minimum water depth for operation (approx.)	cm	50	50
Power cable	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)
Weight with- out cable (approx.)	kg	2.55	2.9
Max. media temperature	°C	35	35

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Hose Clamp	For 25 mm (1") hoses via the connection nipple.	Art. 7193
GARDENA Hose Clamp	For 38 mm (1 1/2") hoses via the connection nipple.	Art. 7195
GARDENA Pump Connection Set	For 19 mm (3/4") hoses via the GARDENA Connection System.	Art. 1752
GARDENA Flat Hose Set	10 m 38 mm (1 1/2") hose with hose clamp.	Art. 5005

9. WARRANTY / SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

Note:

If you purchase a GARDENA product in a country that is not a member of the European Union and there is a note (icon) referring to our GARDENA manufacturer's warranty printed on the product packaging, then the following applies: To make any claims against the warranty, simply provide the proof of purchase for the product that specifies the time and place of purchase and the item purchased. Online registration is not required for purchases outside the European Union. The manufacturer's warranty is subject to the warranty conditions available at www.gardena.com/warranty.

GARDENA Pompe d'évacuation pour eaux claires/ Pompe d'évacuation pour eaux sales

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	9
2. MONTAGE	10
3. UTILISATION	11
4. MAINTENANCE	12
5. ENTREPOSAGE.....	12
6. DÉPANNAGE	12
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	13
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE	14
9. SERVICE APRÈS-VENTE	14

Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

La **Pompe d'évacuation GARDENA** sert au drainage en cas d'inondations mais aussi au transvasement et à la vidange de réservoirs, au prélèvement d'eau dans des puits, au drainage de bateaux et yachts ainsi qu'à l'aération et la recirculation d'eau limitées dans le temps et au pompage d'eau chlorée dans le jardin privé familial ou de loisir.

Liquides refoulés :

La pompe d'évacuation GARDENA ne permet de refouler que de l'eau.

La pompe est complètement submersible (étanche) et est conçue pour être immergée dans l'eau (profondeur d'immersion maxi (Profondeur d'immersion max. voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Le produit convient pour pomper les liquides suivants :

- **Pompe d'évacuation pour eaux claires :**
eau propre à légèrement sale avec un diamètre max. des particules de 5 mm.
- **Pompe d'évacuation pour eaux sales :**
eau sale avec un diamètre max. des particules de 25 mm.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée (fonctionnement permanent en recirculation).



DANGER ! Risque de blessure !

→ Il ne faut pas refouler d'eau salée, de substances irritantes, facilement inflammables ou explosives (p.ex. essence, pétrole, diluant nitrique), d'huiles, de fioul ou de denrées alimentaires.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ **Débranchez le produit du secteur avant d'assurer la maintenance ou de remplacer des pièces. La prise de courant doit pour cela se trouver dans votre champ de vision.**

Sécurité de fonctionnement

La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Une fuite de lubrifiant pourrait entraîner une pollution du liquide.

Tenir les tierces personnes à distance de l'eau.

Utilisez la pompe uniquement avec la pièce coudée.

Disjoncteur

Disjoncteur thermique de sécurité :

En cas de surcharge, la pompe est éteinte par la protection de moteur thermique intégrée. La pompe est à nouveau prête à fonctionner après avoir suffisamment refroidi.

Purge d'air automatique

Cette pompe est équipée d'une vanne de purge destinée à éliminer un éventuel coussin d'air dans la pompe. Selon le fonctionnement, une faible quantité d'eau peut fuir latéralement au niveau du boîtier.

Consignes de sécurité supplémentaires

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Câbles

Lors de l'utilisation de rallonges, celles-ci doivent être conformes aux sections transversales minimales du tableau suivant :

Tension	Longueur de câble	Section transversale
230 – 240 V/50 Hz	Jusqu'à 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



DANGER ! Électrocution !

Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.

→ Ne jamais découper la fiche secteur (parex. pour une traversée murale).

→ Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

→ Si le câble de raccordement au secteur de ce produit est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou une personne ayant une qualification correspondante afin d'éviter tous dangers.

Assurez-vous que la fiche du câble d'alimentation et les raccordements électriques sont à l'abri de toute humidité et de toute projection d'eau.

Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de tout risque d'inondation.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent cor-

respondre aux caractéristiques du réseau.

En cas de séjour dans la piscine ou de contact avec la surface de l'eau, la fiche de la pompe doit impérativement être débranchée.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation.

Pour immerger, suspendre ou sortir la pompe, utilisez le filin de suspension.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Notice de montage : resserrer toutes les vis à la main.

Avant utilisation après maintenance, s'assurer que toutes les pièces sont vissées.

En cas d'utilisation de nos pompes avec un générateur, il convient de respecter les avertissements du fabricant du générateur.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Respectez le niveau minimum d'eau conformément aux caractéristiques techniques.

Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes à refoulement fermé.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Le flotteur doit être utilisé uniquement en dehors de l'eau.

Le tuyau ne doit pas être retiré pendant le fonctionnement.

Laissez la pompe refroidir avant d'éliminer les défauts.

La pompe ne peut pas être utilisée sans la pièce soudée montée.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant de le monter.

Visser la pièce soudée dans la pompe [fig. A1] :



DANGER ! Risque de blessure !

Blessure par coupures à cause de la turbine.

→ Utilisez la pompe uniquement avec la pièce soudée.

→ Visser la pièce soudée ① dans la pompe dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le tuyau peut être raccordé au moyen du raccord de pompe ① et du raccord de connexion ② [25 mm (1") et 38 mm (1 1/2")] ou par le système de raccordement GARDENA [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. La pompe dispose de la capacité de refoulement maximale si un tuyau de 38 mm (1 1/2") est utilisé.

Brancher le tuyau par l'intermédiaire de l'embout de raccordement [fig. A2/A3/A4] :

Il est possible de raccorder des tuyaux de 25 mm (1") et 38 mm (1 1/2") grâce à l'embout de raccordement ②.

Diamètre du tuyau	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
Collier de serrage GARDENA	réf. 7193	réf. 7195
Raccord pour tuyau flexible [fig. A2]	Ne pas détacher l'embout [fig. A3].	Détacher l'embout au niveau ⑥ [fig. A4].

Les tuyaux de diamètre 25 mm (1") et 38 mm (1 1/2"), qui sont branchés par l'embout de raccordement ②, doivent par ex. être fixés par un **collier de serrage GARDENA réf. 7193/7195**.

1. Vissez la pièce soudée dans la pompe.
2. Vissez le raccord de connexion ② au branchement de pompe ①. (Pour les tuyaux de 38 mm (1 1/2"), débranchez tout d'abord le raccord de connexion ② dans la rainure en ⑥).
3. Glissez le tuyau sur le raccord de connexion ② et fixez-le p. ex. avec un **Collier de tuyau GARDENA réf. 7193/7195**.

Brancher le tuyau par le biais du système de raccordement GARDENA [fig. A5] :

Nous recommandons de ne pas utiliser de diamètre de tuyau inférieur à 19 mm (3/4"), ce qui peut provoquer une réduction de la capacité de débit.

Diamètre du tuyau	Raccordement de la pompe	
19 mm (3/4")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	réf. 1752

→ Branchez le tuyau en utilisant le système de raccordement GARDENA correspondant.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant de raccorder, régler ou transporter le produit.**

Pompe de l'eau :

Si la pompe ne peut pas être immergée dans le réservoir d'eau par la poignée, la pompe doit toujours être immergée dans le puits ou le réservoir d'eau par un câble. Profondeur d'immersion à la mise en service voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

La pompe doit être mise en place de sorte que les ouvertures d'admission au pied ventouse ne soit pas obstruées entièrement ou partiellement par des impuretés.

Dans un bassin, la pompe doit être mise en place p. ex. sur une brique.

1. Immergez la pompe dans le réservoir d'eau.
2. Branchez la pompe à l'alimentation électrique.
Attention ! La pompe démarre immédiatement.

Mode automatique avec flotteur [fig. O1] :

Afin que la pompe s'éteigne automatiquement en l'absence de fluide, le flotteur ③ doit pouvoir bouger librement à la surface de l'eau.

Réglage de la hauteur de mise en marche et à l'arrêt [fig. O1] :

Le niveau d'arrêt maximal et le niveau de mise en marche minimal (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES) peuvent être adaptés, en pressant le câble du flotteur dans le blocage du flotteur.

- Plus le câble entre le flotteur ③ et le blocage de flotteur ④ est court, plus le niveau de mise en marche est bas et plus le niveau d'arrêt est haut.

→ Pressez le câble du flotteur ③ dans l'une des ouvertures des blocages du flotteur ④.



ATTENTION !

Pour garantir l'enclenchement et la coupure du flotteur, la longueur du câble entre le flotteur et le blocage du flotteur doit être d'au moins 10 cm.

Mode manuel [fig. O2] :

La pompe reste en permanence en marche car le flotteur est ponté.

1. Glissez le flotteur ③ avec le câble vers le bas sur le blocage du flotteur ④.
2. Mettez la pompe en place dans l'eau, de façon stable.
3. Branchez la pompe à l'alimentation électrique.
Attention ! La pompe démarre immédiatement.

La hauteur d'eau résiduelle min. (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES) n'est atteinte qu'en mode manuel car en mode automatique, le flotteur éteint la pompe de façon précoce.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !
Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant de procéder à la maintenance du produit.**

Rincer la pompe :

Après avoir pompé de l'eau chlorée, la pompe doit être rincée.

1. Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C) en ajoutant éventuellement un nettoyant doux (p. ex. liquide vaisselle), jusqu'à ce que l'eau pompée soit claire.
2. Éliminez les résidus en vertu des directives de la loi sur l'élimination des déchets.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

La pompe ne résiste pas au gel !

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Débranchez la pompe de l'alimentation électrique.
2. Mettez la pompe sur la tête jusqu'à ce que l'eau s'arrête de couler.
3. Nettoyez la pompe (voir 4. MAINTENANCE).
4. Rangez la pompe dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Mise au rebut du produit



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !
Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant d'en éliminer les défauts.**

Nettoyer le pied ventouse et la turbine [fig. T1] :

1. Dévisser les 4 vis cruciformes ④.
2. Retirez le pied ventouse ⑤ de la pompe.
3. Nettoyez le pied ventouse ⑤ et la turbine ⑥ (ces travaux de maintenance n'annulent pas la garantie).
4. Remettez le pied ventouse ⑤ en place.
5. Revissez les 4 vis cruciformes ④.

Pour des raisons de sécurité, une turbine endommagée ne peut être remplacée que par le service après-vente GARDENA.

Problème	Cause possible	Remède
La pompe fonctionne mais ne refoule pas d'eau	L'air ne peut pas s'évacuer car la conduite de refoulement est fermée (par ex. tube de refoulement coudé).	→ Ouvrez la conduite de pression (p. ex. robinet d'arrêt, appareils d'arrosage).
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	→ Attendez env. 60 secondes jusqu'à ce que la pompe se soit purgée (le cas échéant se soit arrêtée/mise en marche).
	L'ouverture d'aspiration est bouchée.	→ Nettoyez l'ouverture d'aspiration au jet d'eau.
	Le tuyau est bouché.	→ Enlevez l'obstruction dans le tuyau.
	La turbine est bloquée.	→ Nettoyez le pied ventouse et la turbine.
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum requis.	→ Immergez la pompe plus profondément.

Problème	Cause possible	Remède
La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement	Le disjoncteur thermique de sécurité a coupé la pompe en raison d'une surchauffe.	→ Nettoyez l'ouverture d'aspiration. Respectez la température maximale du fluide (35 °C).
	La pompe n'est pas alimentée en courant.	→ Vérifiez les fusibles et les connexions enfichables électriques.
	Le disjoncteur à courant de fuite s'est déclenché (courant de défaut présent).	→ Débranchez la pompe de l'alimentation électrique et adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La pompe fonctionne, mais le débit diminue	L'ouverture d'aspiration est bouchée.	→ Nettoyez l'ouverture d'aspiration au jet d'eau.
	Le tuyau est bouché.	→ Enlevez l'obstruction dans le tuyau.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<i>Pompe d'évacuation</i>	Unité	Valeur (réf. 9000)	Valeur (réf. 9001)
Puissance nominale	W	250	400
Tension du secteur	V (AC)	230	230
Fréquence du secteur	Hz	50	50
Débit maxi	l/h	8200	8600
Pression maxi/hauteur de refoulement maxi	bar / m	0,5 5,0	0,55 5,5
Profondeur d'immersion maxi	m	6	6

<i>Pompe d'évacuation</i>	Unité	Valeur (réf. 9000)	Valeur (réf. 9001)
Niveau de mise en marche mini/maxi	cm	23 / 50	23 / 50
Niveau d'arrêt mini/maxi	cm	7 / 20	7 / 20
Hauteur d'eau résiduelle	mm	4	4
Eau sale avec diamètre maxi. des particules	mm	5	5
Profondeur d'immersion mini (en fonctionnement) (env.)	cm	25	25
Câble d'alimentation	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)
Poids sans câble (env.)	kg	2,55	2,85
Température maxi du liquide	°C	35	35

<i>Pompe d'évacuation</i>	Unité	Valeur (réf. 9007)	Valeur (réf. 9008)
Puissance nominale	W	250	400
Tension du secteur	V (AC)	230	230
Fréquence du secteur	Hz	50	50
Débit maxi	l/h	9200	10.500
Pression maxi/hauteur de refoulement maxi	bar / m	0,4 4,0	0,5 5,0
Profondeur d'immersion maxi	m	6	6
Niveau de mise en marche mini/maxi	cm	26 / 45	26 / 45
Niveau d'arrêt mini/maxi	cm	11 / 16	11 / 16
Hauteur d'eau résiduelle	mm	25	25
Eau sale avec diamètre maxi. des particules	mm	25	25

Pompe d'évacuation	Unité	Valeur (réf. 9007)	Valeur (réf. 9008)
Profondeur d'immersion mini (en fonctionnement) (env.)	cm	50	50
Câble d'alimentation	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)
Poids sans câble (env.)	kg	2,55	2,9
Température maxi du liquide	°C	35	35

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Collier de serrage GARDENA	Pour les tuyaux de 25 mm (1") par l'intermédiaire de l'embout de raccordement.	réf. 7193
Collier de serrage GARDENA	Pour les tuyaux de 38 mm (1 1/2") par l'intermédiaire de l'embout de raccordement.	réf. 7195
Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	Pour les tuyaux de 19 mm (3/4"), en utilisant le système de raccordement GARDENA.	réf. 1752
Kit de tuyau plat GARDENA	Tuyau 10 m 38 mm (1 1/2") avec collier de serrage.	réf. 5005

9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

Remarque :

Si vous achetez un produit GARDENA dans un pays qui n'est pas membre de l'UE et qu'une remarque (icône) faisant référence à la garantie du fabricant GARDENA est imprimée sur l'emballage du produit, les dispositions suivantes s'appliquent : Pour faire une réclamation au titre de la garantie, il vous suffit de fournir la preuve d'achat du produit indiquant l'heure et le lieu d'achat ainsi que l'article acheté. L'enregistrement en ligne n'est pas nécessaire pour les achats effectués en dehors de l'UE. La garantie du fabricant est soumise aux conditions de garantie disponibles à l'adresse www.gardena.com/warranty.

التوعية التلقائية

المضخة مزودة بصمام تهوية، ما يزيل أي جيوب هوائية في المضخة. قد تتسرب كمية قليلة من المياه من جانب المبيت، حسب الوظيفة.

تحذيرات السلامة الإضافية

السلامة الكهربائية



تنبيه بالخطر! توقف القلب!

يُنْتَج هذا المنتج حقلاً كهرومغناطيسياً عند التشغيل. وقد يتداخل هذا الحقل في ظروف معينة مع الغرسات الطبية النشطة أو الخاملة. لتقليل خطر الحالات التي يمكن أن تتسبب في الإصابة أو الوفاة، نوصي الشخص الذي لديه غرسة طبية بالتحدث إلى الطبيب والشركة المصنعة للغرسة قبل تشغيل المنتج.

الكابلات

عند استخدام كابلات التمديد، ينبغي أن تُطابق الكابلات المقاطع العرضية القصوى الواردة في الجدول التالي:

الجهد	طول الكابل	المقطع العرضي
٢٣٠ - ٢٤٠ فولت / ٥٠ هرتز حتى ٢٠ مترًا	١,٥ مم ^٢	
٢٣٠ - ٢٤٠ فولت / ٥٠ هرتز ٢٠ - ٥٠ مترًا	٢,٥ مم ^٢	



تنبيه بالخطر! الصدمة الكهربائية!

عند نزع قابس التيار الكهربائي، قد يصل بلل إلى الأجزاء الكهربائية عبر كابل التيار الكهربائي ويتسبب في حدوث دائرة قصر.

← تجنب نزع قابس التيار الكهربائي (على سبيل المثال للتغذية بالكهرباء عبر جدار).

← لا تفصل المضخة عن الكهرباء عن طريق سحب كابل الطاقة.

← إذا كان ملك إمداد الطاقة تالفاً، فيجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة أو وكيل خدماتها أو أشخاص مؤهلين مماثلين لتجنب الخطر.

يجب حماية قابس التيار الكهربائي ووصلات التمديد من رشاشات المياه.

تأكد من أن التوصيلات الكهربائية للقوابس والمقابس موجودة في مناطق آمنة من الانغمار.

احم قابس التيار الكهربائي وكابل مصدر التيار الكهربائي من الحرارة والزيوت والحواف الحادة.

راقب جهد شبكة التيار الكهربائي. يجب أن تكون المعلومات الموجودة على لوحة الصنع متوافقة مع بيانات شبكة التيار الكهربائي.

يجب فصل قابس التيار الكهربائي للمضخة قبل دخول أي شخص إلى حمام السباحة أو لمس سطح المياه.

يُمنع استخدام كابل مصدر التيار الكهربائي في تثبيت المضخة أو نقلها.

لغمر المضخة أو رفعها/تثبيتها، يُرجى استخدام حبل ربط.

يُرجى فحص خط التوصيل بانتظام.

قبل الاستخدام، احرص دائماً على إخضاع المضخة (خاصة كابلات الطاقة وتوصيلات الطاقة) للفحص بالنظر.

يجب عدم استخدام المضخة التالفة. وفي حال تلف المضخة، اعرضها للفحص على يد فريق خدمة GARDENA.

تعليمات التركيب: أعد ربط جميع المسامير باليد.

احرص على ربط كل الأجزاء ببعضها قبل الاستخدام بعد الصيانة.

عند استخدام مضخة مع مولد، يجب مراعاة تحذيرات جهة تصنيعه.

السلامة الشخصية



تنبيه بالخطر! خطر الاختناق!

يسهل ابتلاع الأجزاء الصغيرة. كما قد يتعرض الأطفال الصغار لخطر الاختناق

بفعل الأكياس البلاستيكية. لذا أبق الأطفال الصغار بعيدين عند تركيب المنتج.

راقب الحد الأدنى لمستوى المياه حسب الخصائص الواردة للمضخة.

دع المضخة تعمل لمدة لا تزيد على ١٠ دقائق في الجهة المقابلة للضغط المغلق.

تتسبب الرمال والمواد الكاشطة الأخرى في زيادة اهتراء المضخة وتقليل خرجها.

لا يمكن تشغيل مقotch الطفو إلا خارج الماء.

يجب أن يكون الخرطوم متصلاً في أثناء التشغيل.

دع المضخة تبرد قبل استئناف الإطعام وإصلاحها.

يُمنع تشغيل المضخة دون تركيب قطعة اليد ذات الزاوية العكسية.

٢. التركيب



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

خطر التعرض لإصابة، إذا اشتغل المنتج عن طريق الخطأ.

← أفضل المنتج عن مصدر الكهرباء قبل تجميعه.

ربط وصلة الكوع في المضخة

[الشكل A١]:



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

إصابة قطع بسبب الدافعة.

← لا تقم بتشغيل المضخة إلا باستخدام وصلة الكوع.

← اربط وصلة الكوع (1) في المضخة في اتجاه عقارب الساعة.

يمكن توصيل الخرطوم عبر وصلة المضخة (1) ورأس التوصيل (2) [الشكل A١ / A٢ / A٣]:
 [الشكل A١]: ٣٨ مم (١ بوصة) / ٢/١ مم (١ بوصة) أو عبر نظام التوصيل من GARDENA ١٢ مم (١/٢ بوصة) / ١٦ مم (١/٢ بوصة) / ١٩ مم (٣/٤ بوصة). عند استخدام خرطوم مقاس ٣٨ مم (١ ١/٢ بوصة)، ستعمل المضخة بأقصى قدرة ضخ.

توصيل الخرطوم عبر رأس التوصيل

[الشكل A٢ / A٣ / A٤]:

يمكن توصيل الخراطيم مقاس ٢٥ مم (١ بوصة) - ٣٨ مم (١ ١/٢ بوصة) عبر رأس التوصيل (2).

قطر الخرطوم ٣٨ مم (١ ١/٢ بوصة) ٢٥ مم (١ بوصة)

مشبك الخرطوم من GARDENA المنتج رقم ٧١٩٣ المنتج رقم ٧١٩٥

وصلة الخرطوم

[الشكل A٢]:

أفضل الرأس عند
 لا تفصل الرأس
 [الشكل A٣]:
 [الشكل A٤]:

يجب تثبيت الخراطيم مقاس ٢٥ مم (١ بوصة) و ٣٨ مم (١ ١/٢ بوصة) المتصلة برأس التوصيل (2)، على سبيل المثال باستخدام مشبك الخرطوم من GARDENA، المنتج رقم ٧١٩٣ / ٧١٩٥.

١. اربط وصلة الكوع في المضخة.

٢. قم بلف رأس التوصيل (2) على وصلة المضخة (1). (بالنسبة إلى الخراطيم مقاس ٣٨ مم (١ ١/٢ بوصة)، أفضل أولاً رأس التوصيل (2) في الحز الموجود عند النقطة (1)).

٣. ادفع الخرطوم على رأس التوصيل (2) وثبته، على سبيل المثال، باستخدام مشبك الخرطوم من GARDENA، المنتج رقم ٧١٩٣ / ٧١٩٥.

قم بتوصيل الخرطوم عبر نظام التوصيل من GARDENA [الشكل A٥]:

لا نوصي باستخدام خراطيم قطرها أقل من ١٩ مم (٣/٤ بوصة)، وإلا، فيسفل معدل التدفق.

المضخة الغاطسة للمياه الصافية/ المضخة الغاطسة للمياه المتسخة من

GARDENA

١٥	٢. التركيب
١٦	١. إرشادات السلامة
١٧	٧. المواصفات الفنية
١٨	٣. التشغيل
١٨	٤. الصيانة
١٨	٥. التخزين
١٨	٦. إصلاح الأعطال
١٩	٨. الملحقات / قطع الغيار
١٩	٩. الخدمة

ترجمة الإرشادات الأصلية.



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

← لا ينبغي استخدام المضخة لصراف المياه المالحة أو السوائل المسببة للتآكل أو السوائل المتفجرة أو القابلة للاشتعال بسهولة (مثل البنزين أو البارافين أو المخففات) أو الزيت أو وقود التدفئة أو المواد الغذائية.

١. إرشادات السلامة

تنبيه مهم!

اقرأ دليل التشغيل بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

الرموز الموجودة على المنتج:



اقرأ دليل التشغيل.

تحذيرات السلامة العامة

السلامة الكهربائية



تنبيه بالخطر! الصدمة الكهربائية!

هناك خطر للإصابة بسبب التيار الكهربائي.

← ينبغي تزويد المنتج بالتيار من خلال جهاز يعمل بالتيار المتبقي (RCD) بتيار متبقي كافٍ للتشغيل لا يتجاوز ٣٠ مللي أمبير.



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!

هناك خطر للإصابة بسبب التيار الكهربائي.

← أفضل المنتج عن مصدر الكهرباء قبل إجراء الصيانة أو استبدال القطع. حيث ينبغي أن يوجد المقبس المفصول في مجال الرؤية الخاصة بك.

ممارسات التشغيل الآمن

يجب ألا تتعدى درجة حرارة الماء ٣٥ درجة مئوية.

ينبغي عدم استخدام المضخة في أثناء وجود أشخاص في المياه.

قد يحدث تلوث للسائل بسبب تسرب مواد التشحيم.

أبعد المارة عن المياه.

لا تقم بتشغيل المضخة إلا باستخدام وصلة الكوع.

القاطع الحراري

مفتاح الحماية الحراري:

في حالة زيادة التحميل، يتم إيقاف تشغيل المضخة بواسطة أداة حماية المحرك الحرارية المدمجة. بعد أن يبرد المحرك بصورة كافية، تصبح المضخة جاهزة للتشغيل مرة أخرى.



يجوز للأطفال البالغين ٨ سنوات فما فوق وكذلك الأشخاص الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام هذا المنتج إذا تم الإشراف عليهم أو تلقوا إرشادات بخصوص الاستخدام الآمن للمنتج وفهموا الأخطار التي ينطوي عليها. ينبغي عدم السماح للأطفال بالعبث بهذا المنتج. لا ينبغي القيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصتين بالمستخدم من قبل الأطفال دون الإشراف عليهم. ننصح باستخدام المنتج من قبل الشباب بدءاً من ١٦ سنة. لا تستخدم المنتج مُطلقاً، إذا كنت متعباً أو مريضاً أو تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو الأدوية.

الغرض من الاستخدام:

إن الغرض من مضخة GARDENA الغاطسة هو الصرف في حالة حدوث الفيضانات، وكذلك نقل المياه من الخزانات إليها وضخها إلى الخارج، وسحب المياه من الآبار والأعمدة، وتصريف القوارب والبخوت، وتهوية المياه وتوزيعها لفترات محدودة، وضخ المياه المعالجة بالكلور في الحدائق المنزلية الخاصة والقطع الزراعية.

السوائل التي سيتم ضخها:

يجب استخدام المضخة الغاطسة من GARDENA لضخ المياه فقط.

والمضخة غاطسة بالكامل (مغلقة بإحكام ضد المياه) ويتم عمرها في المياه (حتى عمق العمر الأقصى، راجع ٧. المواصفات الفنية).

المنتج مناسب لضخ السوائل الآتية:

- مضخة غاطسة للمياه الصافية: المياه النظيفة أو المتسخة قليلاً بجسيمات لا يتجاوز حجمها ٥ مم.
- مضخة غاطسة للمياه المتسخة: المياه المتسخة بجسيمات لا يتجاوز حجمها ٢٥ مم.

المنتج غير مخصص للاستخدام طويل المدى (التحريك المستمر للمياه).

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
	هواء في قاعدة الشفط.	← انتظر نحو ٦٠ ثانية حتى تتم تهوية المضخة؛ إذا لزم الأمر، فقم بإيقاف التشغيل ثم أعد تشغيلها مرة أخرى.
	فتحة الشفط مسدودة.	← نظف فتحة الشفط باستخدام رشاش المياه.
	الخرطوم مسدود.	← أزل الانسداد من الخرطوم.
	الدافعة مسدودة.	← نظف الدافعة.
	مستوى المياه أدنى من الحد الأدنى من مستوى المياه عند التشغيل.	← اغمر المضخة على مسافة أعظم.

المضخة لا تعمل، أو تتوقف فجأة أثناء التشغيل

أوقف المفتاح الحراري المضخة عن العمل بسبب ارتفاع درجة الحرارة.

لا يوجد مصدر طاقة للمضخة.

← تحقق من المصابيح وتوصيلات القابس الكهربائي.

تم تشغيل مفتاح RCD (التيار المتبقي).

← افصل المضخة وتواصل مع خدمة GARDENA.

المضخة قيد التشغيل ولكن صرف المياه انخفض فجأة

فتحة الشفط مسدودة.

← نظف فتحة الشفط باستخدام رشاش المياه.

الخرطوم مسدود.

← أزل الانسداد من الخرطوم.

ملحوظة: يرجى الاتصال بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA في حال وجود أي أعطال أخرى. ولا يجوز إجراء الإصلاحات إلا لدى أقسام خدمة الصيانة التابعة لشركة GARDENA والوكلاء المتخصصين المعتمدين من GARDENA.

٧. المواصفات الفنية

مضخة غاطسة	الوحدة	القيمة (المنتج رقم ٩٠٠٠)	القيمة (المنتج رقم ٩٠٠١)
الطاقة المقدرة	واط	٢٥٠	٤٠٠
جهد التيار الكهربائي	فولت (تيار متردد)	٢٢٠ إلى ٢٤٠	٢٢٠ إلى ٢٤٠
تردد شبكة التيار الكهربائي	هرتز	٥٠	٥٠
قدرة الصرف القصوى	لتر/ ساعة	٨٢٠٠	٨٦٠٠
الحد الأقصى للضغط / أقصى ارتفاع لرأس الصرف	بار / م	٠,٥ / ٥,٠	٠,٥٥ / ٥,٥
عمق الغمر الأقصى	م	٦	٦
أدنى / أقصى ارتفاع لبدء التشغيل	سم	٥٠ / ٢٣	٥٠ / ٢٣

مضخة غاطسة	الوحدة	القيمة (المنتج رقم ٩٠٠٠)	القيمة (المنتج رقم ٩٠٠١)
أدنى / أقصى ارتفاع لإيقاف التشغيل	سم	٢٠ / ٧	٢٠ / ٧
مستوى المياه المتبقية	مم	٤	٤
أقصى قطر لجسيمات المياه المتسخة	مم	٥	٥
الحد الأدنى لعمر المياه المناسب للتشغيل (تقريباً)	سم	٢٥	٢٥
كابل الطاقة	م	١٠ (H٠٠RN-F)	١٠ (H٠٠RN-F)
الوزن من دون الكابل (تقريباً)	كيلو جرام	٢,٥٥	٢,٨٥
درجة الحرارة القصوى للوسط	درجة مئوية	٣٥	٣٥

مضخة غاطسة	الوحدة	القيمة (المنتج رقم ٩٠٠٧)	القيمة (المنتج رقم ٩٠٠٨)
الطاقة المقدرة	واط	٢٥٠	٤٠٠
جهد التيار الكهربائي	فولت (تيار متردد)	٢٢٠ إلى ٢٤٠	٢٢٠ إلى ٢٤٠
تردد شبكة التيار الكهربائي	هرتز	٥٠	٥٠
قدرة الصرف القصوى	لتر/ ساعة	٩٢٠٠	١٠,٥٠٠
الحد الأقصى للضغط / أقصى ارتفاع لرأس الصرف	بار / م	٠,٤ / ٤,٠	٠,٥ / ٥,٠
عمق الغمر الأقصى	م	٦	٦
أدنى / أقصى ارتفاع لبدء التشغيل	سم	٤٥ / ٢٦	٤٥ / ٢٦
أدنى / أقصى ارتفاع لإيقاف التشغيل	سم	١٦ / ١١	١٦ / ١١
مستوى المياه المتبقية	مم	٢٥	٢٥
أقصى قطر لجسيمات المياه المتسخة	مم	٢٥	٢٥
الحد الأدنى لعمر المياه المناسب للتشغيل (تقريباً)	سم	٥٠	٥٠
كابل الطاقة	م	١٠ (H٠٠RN-F)	١٠ (H٠٠RN-F)
الوزن من دون الكابل (تقريباً)	كيلو جرام	٢,٥٥	٢,٩
درجة الحرارة القصوى للوسط	درجة مئوية	٣٥	٣٥

مضخة غاطسة	الوحدة	القيمة (المنتج رقم ٩٠٠٧)	القيمة (المنتج رقم ٩٠٠٨)
الطاقة المقدرة	واط	٢٥٠	٤٠٠
جهد التيار الكهربائي	فولت (تيار متردد)	٢٢٠ إلى ٢٤٠	٢٢٠ إلى ٢٤٠
تردد شبكة التيار الكهربائي	هرتز	٥٠	٥٠
قدرة الصرف القصوى	لتر/ ساعة	٩٢٠٠	١٠,٥٠٠
الحد الأقصى للضغط / أقصى ارتفاع لرأس الصرف	بار / م	٠,٤ / ٤,٠	٠,٥ / ٥,٠
عمق الغمر الأقصى	م	٦	٦
أدنى / أقصى ارتفاع لبدء التشغيل	سم	٤٥ / ٢٦	٤٥ / ٢٦
أدنى / أقصى ارتفاع لإيقاف التشغيل	سم	١٦ / ١١	١٦ / ١١
مستوى المياه المتبقية	مم	٢٥	٢٥
أقصى قطر لجسيمات المياه المتسخة	مم	٢٥	٢٥
الحد الأدنى لعمر المياه المناسب للتشغيل (تقريباً)	سم	٥٠	٥٠
كابل الطاقة	م	١٠ (H٠٠RN-F)	١٠ (H٠٠RN-F)
الوزن من دون الكابل (تقريباً)	كيلو جرام	٢,٥٥	٢,٩
درجة الحرارة القصوى للوسط	درجة مئوية	٣٥	٣٥

٤. الصيانة

١٩ مم (٣/٤ بوصة) مجموعة توصيل المضخة GARDENA المنتج رقم ١٧٥٢

← قم بتوصيل الخرطوم عبر نظام التوصيل من GARDENA ذي الصلة.

٣. التشغيل

تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

خطر التعرض لإصابة، إذا اشتغل المنتج عن طريق الخطأ.

← أفضل المنتج عن مصدر الكهرباء قبل توصيله أو ضبطه أو نقله.

ضخ المياه:

إذا تعذر غمر المضخة في خزان المياه عن طريق المقيض، فيجب دائماً غمر المضخة في البئر أو خزان المياه باستخدام حبل. لمعرفة الحد الأدنى لعمق الغمر في أثناء التشغيل الأولي، راجع ٧. المواصفات الفنية.

احرص على أن تكون المضخة في مكان لا يتم فيه سد فتحات المدخل في قاعدة الشفط بشكل كامل أو جزئي.

ضع المضخة على طوية عند استخدامها في بركة.

١. اغمر المضخة في خزان المياه.

٢. صل المضخة بالتيار الكهربائي. تنبيه! تبدأ المضخة فوراً بالتشغيل.

الوضع التلقائي باستخدام مفتاح الطفو [الشكل ٥١]:

يجب أن يتمكن مفتاح الطفو ③ من التحرك بحرية على سطح المياه حتى يتم إيقاف تشغيل المضخة تلقائياً عند عدم وجود سائل لضخ.

لضبط ارتفاع التشغيل وإيقاف التشغيل [الشكل ٥١]:

يمكن ضبط الحد الأقصى لارتفاع التشغيل والحد الأدنى لارتفاع إيقاف التشغيل (راجع ٧. المواصفات الفنية)، عن طريق الضغط على سلك مفتاح الطفو في مقيض تثبيت مفتاح الطفو.

• كلما قصر طول الكابل الرابط بين مفتاح الطفو ③ وقفل مفتاح الطفو (A)، قل ارتفاع بدء التشغيل وزاد ارتفاع إيقاف التشغيل.

← أدخل كابل مفتاح الطفو ③ في فتحة قفل مفتاح الطفو (A).



تنبيه!

للتأكد من إمكانية تشغيل مفتاح الطفو وإيقاف تشغيله، يجب ألا يقل طول الكابل الرابط بين مفتاح الطفو ومقيض تثبيت مفتاح الطفو عن ١٠ سم.

التشغيل اليدوي [الشكل ٥٢]:

نظّل المضخة تعمل بشكل دائم لأن مفتاح الطفو غير مقفل.

١. حرّك مفتاح التعويم ③ مع توجيه الكابل إلى أسفل على جهاز قفل مفتاح التعويم (A).

٢. ضع المضخة على سطح ثابت.

٣. صل المضخة بالتيار الكهربائي.

تنبيه! تبدأ المضخة فوراً بالتشغيل.

يمكن الوصول إلى الحد الأدنى لعمق المياه المثبتة (راجع ٧. المواصفات الفنية) فقط في وضع التشغيل اليدوي، لأن مفتاح الطفو يعلّق المضخة بالفعل قبل تحقيق ذلك عندما تكون في الوضع التلقائي.

٥. التخزين

للتخزين:

المضخة ليست مقاومة للتجليد!

ينبغي تخزين المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.

١. أفضل المضخة عن التيار الكهربائي.

٢. اقلب المضخة رأساً على عقب حتى لا ينفذ المزيد من المياه.

٣. نظّف المضخة (راجع ٤. الصيانة).

٤. خزّن المضخة في مكان جاف ومغلق ومحمي من الصقيع.

التخلص من المنتج

يعني الرمز أن المنتج ليس من النفايات المنزلية. أعد تدويره من خلال نظام التجميع المحلي الخاص بالمعدات الكهربائية والإلكترونية.



يساهم هذا الأمر في الإدارة السليمة للنفايات في نهاية عمرها التشغيلي. اتصل بالسلطات المحلية أو خدمات النفايات المنزلية أو بائع التجزئة أو وكيل الخدمة لدى GARDENA الخاص بك للحصول على المعلومات. قد يؤثر التخلص غير الصحيح سلباً على البيئة وصحة الإنسان، بسبب احتمال وجود مواد خطرة.

٦. إصلاح الأعطال

تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

خطر التعرض لإصابة، إذا اشتغل المنتج عن طريق الخطأ.

← أفضل المنتج عن مصدر الكهرباء قبل استكشاف الأخطاء وإصلاحها.



تنظيف قاعدة الشفط والدافعة [الشكل T١]:

١. فك مسامير فيليبس ٤ ④.

٢. اسحب قاعدة الشفط ⑤ وأخرجها من المضخة.

٣. نظّف قاعدة الشفط ⑤ والدافعة ⑥ (لا يصبح الضمان باطلاً نتيجة لأعمال الصيانة هذه).

٤. أعد تركيب قاعدة الشفط ⑤.

٥. أعد ربط مسامير فيليبس ٤ ④ مرة أخرى.

أسباب تنطق بالسلامة، لا يمكن استبدال الدافعة الثالثة إلا من قبل مركز خدمة GARDENA.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المضخة قيد التشغيل، ولكنها لا توصل المياه	لا يستطيع الهواء الخروج، بسبب انغلاق مسار الضغط. (ربما بسبب التواء خرطوم الضغط)	← افتح مسار الضغط (على سبيل المثال صمام الإغلاق ووحدات الصرف).

٨. الملحقات / قطع الغيار

المنتج رقم ٧١٩٣	مشبك الخرطوم من GARDENA	للخراطيم مقاس ٢٥ مم (١ بوصة) عبر رأس التوصيل.
المنتج رقم ٧١٩٥	مشبك الخرطوم من GARDENA	للخراطيم مقاس ٣٨ مم (١ ٢/١ بوصة) عبر رأس التوصيل.
المنتج رقم ١٧٥٢	مجموعة توصيل المضخة GARDENA	للخراطيم مقاس ١٩ مم (٤/٣ بوصة) عبر نظام التوصيل من GARDENA.
المنتج رقم ٥٠٠٥	مجموعة الخراطيم المسطحة من GARDENA	خرطوم بطول ١٠ م ٣٨ مم (١ ٢/١ بوصة) مع مشبك الخرطوم.

٩. الضمان / الخدمة

يمكنك العثور على معلومات التواصل الحالية لقسم الخدمة الخاص بنا على الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني: www.gardena.com/contact ملاحظة:

إذا قمت بشراء منتج GARDENA في دولة ليست عضواً في الاتحاد الأوروبي وكان هناك ملاحظة (رمز) تشير إلى ضمان الشركة المصنعة لـ GARDENA مطبوعاً على عبوة المنتج، فينطبق ما يلي: لتقديم أي مطالبات مقابل الضمان، ما عليك سوى تقديم إثبات شراء المنتج الذي يحدد وقت الشراء ومكانه والعنصر الذي تم شراؤه. لست بحاجة إلى تسجيل المنتجات عبر الإنترنت للمشتريات التي تمت خارج الاتحاد الأوروبي. يخضع ضمان الشركة المصنعة لشروط الضمان المذكورة في www.gardena.com/warranty

Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία λυμάτων GARDENA

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	20
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	22
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	22
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	23
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	23
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	23
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	24
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	25
9. ΣΕΡΒΙΣ	25

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι

ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Η **Υποβρύχια αντλία GARDENA** προορίζεται για την αποστράγγιση σε πλημμύρες αλλά και για μετάγγιση ή απάντληση δοχείων, για λήψη νερού από πηγάδια και φρεάτια, για αποστράγγιση βαρκών και σκαφών καθώς και για χρονικά περιορισμένο αερισμό και κυκλοφορία νερού και για την άντληση νερού με περιεκτικότητα σε χλώριο στον ιδιωτικό οικιακό και ερασιτεχνικό κήπο.

Αντλούμενα υγρά:

Με την υποβρύχια αντλία GARDENA επιτρέπεται μόνο η μεταφορά νερού.

Η αντλία είναι πλήρως βυθιζόμενη (σύστημα αδιαβροχοποίησης) και μπορείτε να την βυθίσετε μέσα στο

νερό (μέγ. βάθος βύθισης βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

Το προϊόν είναι κατάλληλο για την άντληση των ακόλουθων υγρών:

- **Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού:** καθαρό έως ελαφράς ρύπανσης νερό με μέγ. διάμετρο σωματιδίων 5 mm.
- **Υποβρύχια αντλία λυμάτων:** νερό με ρύπανση με μέγ. διάμετρο σωματιδίων 25 mm.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας (συνεχής λειτουργία κυκλοφορίας).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

→ Απαγορεύεται η μεταφορά θαλασσινού νερού, καυστικών, εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο ή νίτρο), λαδιών, πετρελαίου και τροφίμων.

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο προτού το συντηρήσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται στο οπτικό πεδίο σας.

Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

Ρύπανση του υγρού θα μπορούσε να προκύψει από

τη διαρροή λιπαντικών.

Κρατάτε τους τρίτους μακριά από το νερό.

Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με το γωνιακό εξάρτημα.

Διακόπτης προστασίας

Θερμοστατικός διακόπτης:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία τίθεται εκτός λειτουργίας από τον ενσωματωμένο θερμοστατικό διακόπτη του κινητήρα. Η αντλία είναι και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα ύστερα από επαρκή ψύξη του κινητήρα.

Αυτόματη εξαέρωση

Αυτή η αντλία διαθέτει βαλβίδα εξαέρωσης, η οποία εξαλείφει τυχόν εγκλωβισμένο στην αντλία αέρα. Εξαιτίας της λειτουργίας μπορεί έτσι να εξέλθει μια ελάχιστη ποσότητα νερού πλευρικά στο περίβλημα.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Καλώδια

Κατά τη χρήση καλωδίων προέκτασης αυτά πρέπει να αντιστοιχούν στις ελάχιστες διατομές στον παρακάτω πίνακα:

Τάση	Μήκος καλωδίου	Διατομή
230 – 240 V/50 Hz	Έως 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκειμένου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).

→ Μην βγάξετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα

προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Τα βύσματα σύνδεσης με το δίκτυο και οι σύνδεσμοι πρέπει να διαθέτουν προστασία από πιτσιλιές νερού.

Να εξασφαλίζετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλημμυρίσει.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ζέστη, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Προσέχετε την τάση δικτύου. Τα στοιχεία επάνω στην ετικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Για να μπει στην πισίνα ή για να ακουμπήσετε την επιφάνεια του νερού πρέπει οπωσδήποτε να είναι αποσυνδεδεμένο το φις τροφοδοσίας της αντλίας.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για στερήωση ή μεταφορά της αντλίας.

Για τη βύθιση ή/και το ανέβασμα και την ασφάλιση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα σχοινί στερήωσης.

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Να ελέγχετε την αντλία πριν από κάθε χρήση της (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Οδηγίες τοποθέτησης: Σφίξτε ξανά όλες τις βίδες με το χέρι.

Πριν από τη χρήση μετά τη συντήρηση βεβαιώστε ότι έχουν βιδωθεί όλα τα εξαρτήματα.

Κατά τη χρήση των αντλιών μας με γεννήτρια πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις προειδοποίησης του κατασκευαστή της γεννήτριας.

Ατομική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Λάβετε υπόψη την ελάχιστη στάθμη νερού σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά της αντλίας.

Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργήσει πάνω από 10 λεπτά σε περίπτωση κλειστής πλευράς πίεσης.

Η άμμος και άλλες λειαντικά υλικά προκαλούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.

Ο χειρισμός του διακόπτη με πλωτήρα επιτρέπεται να διεξάγεται μόνο έξω από το νερό.

Απαγορεύεται η αποσύνδεση του λάστιχου κατά τη λειτουργία.

Αφήστε την αντλία να κρυώσει προτού αντιμετωπίσετε σφάλματα.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς τον τοποθετημένο γωνιακό εξάρτημα.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από την ηλεκτρική τροφοδοσία προτού το συναρμολογήσετε.

Βιδώμα γωνιακού εξαρτήματος στην αντλία

[Εικ. A1]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Τραυματισμός από κόψιμο από τη φτερωτή.

→ Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με το γωνιακό εξάρτημα.

→ Βιδώστε το γωνιακό εξάρτημα ① δεξιόστροφα στην αντλία.

Το λάστιχο μπορεί να συνδεθεί μέσω της σύνδεσης αντλίας ① και του ρακόρ σύνδεσης ② [25 mm (1")- και 38 mm (1 1/2")] ή μέσω του βυσματωτού συστήματος GARDENA [13 mm (1/2")/ 16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. Η αντλία έχει τη μέγιστη παροχή με τη χρήση ενός λάστιχου 38 mm (1 1/2").

Σύνδεση λάστιχου μέσω του ρακόρ

[Εικ. A2/A3/A4]:

Τα λάστιχα 25 mm (1") και 38 mm (1 1/2") μπορείτε να τα συνδέσετε μέσω του ρακόρ ② της αντλίας.

Διάμετρος λάστιχου	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου	Κωδ. 7193	Κωδ. 7195
Σύνδεση λάστιχου [Εικ. A2]	Μην κόψετε το ρακόρ [Εικ. A3].	Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ① [Εικ. A4].

Τα λάστιχα 25 mm (1") και 38 mm (1 1/2") που συνδέσατε με το ρακόρ ② πρέπει να τα σφίξετε, για παράδειγμα με σφιγκτήρα GARDENA κωδ. 7193/7195.

- Βιδώστε το γωνιακό εξάρτημα δεξιόστροφα στην αντλία.
- Βιδώστε το ρακόρ σύνδεσης ② στη σύνδεση αντλίας ①. (Αποσυνδέστε προηγουμένως, στα λάστιχα 38 mm (1 1/2"), το ρακόρ σύνδεσης ② στην εγκοπή στο ①).
- Πιέστε το λάστιχο στο ρακόρ σύνδεσης ② και στερεώστε το, π.χ., με **κολάρο λάστιχου GARDENA, Κωδ. 7193/7195**.

Σύνδεση του λάστιχου με ταχυσύνδεσμους GARDENA [Εικ. A5]:

Δεν προτείνουμε να χρησιμοποιείτε λάστιχο με διάμετρο μικρότερη από 19 mm (3/4"), καθώς

διαφορετικά θα προκληθεί μείωση της ποσότητας μεταφοράς.

Διάμετρος λάστιχου Σύνδεση με την αντλία

19 mm (3/4")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1752
--------------	--------------------------------	-----------

→ Συνδέστε το λάστιχο μέσω του αντίστοιχου βυσματωτού συστήματος GARDENA.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συνδέσετε, το ρυθμίσετε ή το μεταφέρετε.

Άντληση νερού:

Εάν δεν μπορείτε να βυθίσετε την αντλία με τη λαβή στον ταμιευτήρα νερού, πρέπει να βυθίζετε την αντλία πάντα μέσω ενός σχοινού στο πηγάδι ή/και στον ταμιευτήρα νερού. Ελάχιστο βάθος βύθισης πριν από την χρήση βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

Η αντλία πρέπει να τοποθετείται έτσι, ώστε τα ανοίγματα εισαγωγής στη βάση αναρρόφησης να μην μπλοκάρονται τελείως ή εν μέρει από ρύπους.

Σε τεχνητές λίμνες, η αντλία θα πρέπει π.χ. να τοποθετείται πάνω σε ένα τούβλο.

- Βυθίστε την αντλία στον ταμιευτήρα νερού.
- Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος.
Προσοχή! Η αντλία εκκινείται άμεσα.

Αυτόματη λειτουργία με διακόπτη με πλωτήρα

[Εικ. O1]:

Για να απενεργοποιηθεί η αντλία αυτόματα σε περίπτωση που δεν μένει άλλο νερό για άντληση, ο διακόπτης με πλωτήρα ③ πρέπει να κινείται ελεύθερα στην επιφάνεια του νερού.

Ρύθμιση του ύψους ανοίγματος και κλεισίματος της αντλίας [Εικ. O1]:

Το μέγιστο ύψος ενεργοποίησης και το ελάχιστο ύψος απενεργοποίησης (βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) μπορούν να προσαρμοστούν, ενώ το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα πιέζεται μέσα στην ασφάλιση διακόπτη με πλωτήρα.

- Όσο μικρότερο είναι το μήκος του καλωδίου μεταξύ του διακόπτη με πλωτήρα ③ και της ασφάλειας του διακόπτη με πλωτήρα ④, τόσο χαμηλότερο θα είναι το ύψος ενεργοποίησης και τόσο υψηλότερο θα είναι το ύψος απενεργοποίησης.

→ Πιέστε το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα ③ στο άνοιγμα της ασφάλειας του διακόπτη με πλωτήρα ④.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να διασφαλίζεται η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη με πλωτήρα, το μήκος καλωδίου μεταξύ διακόπτη με πλωτήρα και ασφάλισης διακόπτη με πλωτήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 cm.

Χειροκίνητη λειτουργία [Εικ. 02]:

Η αντλία είναι συνεχώς σε λειτουργία, επειδή παρακάμπτεται ο διακόπτης με πλωτήρα.

1. Ωθήστε τον διακόπτη με πλωτήρα ③ με το καλώδιο προς τα κάτω επάνω στην ασφάλεια του διακόπτη με πλωτήρα ④.
2. Τοποθετήστε την αντλία με ευστάθεια μέσα στο νερό.
3. Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος.
Προσοχή! Η αντλία εκκινείται άμεσα.

Το ελάτ. ύψος υπολειμματικού νερού (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) εξασφαλίζεται μόνο σε χειροκίνητη λειτουργία, επειδή ο διακόπτης με πλωτήρα απενεργοποιεί πρόωρα την αντλία στην αυτόματη λειτουργία.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συντηρήσετε.

Πλύση της αντλίας:

Μετά την άντληση χλωριωμένου νερού πρέπει να πλυθεί η αντλία.

1. Αντλήστε χλιαρό νερό (το πολύ 35 °C) προσθέτοντας κατά περίπτωση ένα ήπιο απορρυπαντικό (π.χ., απορρυπαντικό πιάτων) μέχρι τη στιγμή που το αντλούμενο νερό θα είναι διαυγές.
2. Απορρίψτε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις οδηγίες του νόμου για τη διάθεση αποβλήτων.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Η αντλία δεν διαθέτει προστασία από παγετό!

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος.
2. Αναποδογυρίστε την αντλία μέχρι να σταματήσει να εξέρχεται νερό.
3. Καθαρίστε την αντλία (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
4. Φυλάξτε την αντλία σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

Απόρριψη του προϊόντος



Το σύμβολο δηλώνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε το προϊόν μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό θα βοηθήσει στη διασφάλιση της κατάλληλης διάθεσης αποβλήτων στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, την υπηρεσία διάθεσης δημοτικών αποβλήτων, τον αντιπρόσωπο ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA. Η ακατάλληλη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού αντιμετωπίσετε σφάλματά του.

Καθαρισμός βάσης αναρρόφησης και φτερωτής [Εικ. T1]:

1. Ξεβιδώστε τις 4 σταυρόβιδες ④.
2. Αποσυνδέστε τη βάση αναρρόφησης ⑤ από την αντλία.
3. Καθαρίστε τη βάση αναρρόφησης ⑤ και τη φτερωτή ⑥ (με αυτές τις εργασίες συντήρησης δεν ακυρώνεται η εγγύηση).
4. Τοποθετήστε ξανά τη βάση αναρρόφησης ⑤.
5. Βιδώστε ξανά τις 4 σταυρόβιδες ④.

Εάν η φτερωτή έχει υποστεί ζημιά, επιτρέπεται να αντικαθίσταται για λόγους ασφαλείας μόνο από το σέρβις της GARDENA.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν τροφοδοτεί νερό	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή οι αγωγοί πίεσης είναι κλειστοί (τυχόν τσακισμένοι σωλήνας πίεσης).	→ Ανοίξτε το σωλήνα πίεσης. (π.χ., βαλβίδα απομόνωσης, συσκευές παροχής).
	Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.	→ Περιμένετε περίπου 60 δευτερόλεπτα μέχρι να εξαερωθεί αυτόματα η αντλία (κατά περίπτωση απενεργοποιήστε / ενεργοποιήστε την).

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Το στόμιο αναρρόφησης είναι βουλωμένο.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης με δέσμη νερού.
	Το λάστιχο είναι βουλωμένο.	→ Αφαιρέστε την έμφραξη στο λάστιχο.
	Η φτερωτή έχει μπλοκάρει.	→ Καθαρίστε τη βάση αναρρόφησης και τη φτερωτή.
	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Εμβραπίστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος.
Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	Ο θερμοστατικός διακόπτης απενεργοποίησε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης. Λάβετε υπόψη τη μέγιστη θερμοκρασία μέσου (35 °C).
	Αντλία χωρίς ρεύμα.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τα ηλεκτρικά βύσματα σύνδεσης.
	Ο διακόπτης RCD ενεργοποιήθηκε (ρεύμα διαρροής).	→ Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος και απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της	Το στόμιο αναρρόφησης είναι βουλωμένο.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης με δέσμη νερού.
	Το λάστιχο είναι βουλωμένο.	→ Αφαιρέστε την έμφραξη στο λάστιχο.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Υποβρύχια αντλία	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9000)	Τιμή (Κωδ. 9001)
Ισχύς δικτύου	W	250	400
Τάση δικτύου	V (AC)	230	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	8200	8600
Μέγ. πίεση/μεγ. ύψος άντλησης	bar / m	0,5 5,0	0,55 5,5
Μέγ. βάθος βύθισης	m	6	6
Ελάχ. / μέγ. ύψος ενεργοποίησης	cm	23 / 50	23 / 50
Ελάχ. / μέγ. ύψος απενεργοποίησης	cm	7 / 20	7 / 20
Ύψος υπολειμματικού νερού	mm	4	4
Λύματα με μέγ. διάμετρο σωματιδίων	mm	5	5
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία (περ.)	cm	25	25
Καλώδιο σύνδεσης	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)
Βάρος χωρίς καλώδιο (περ.)	kg	2,55	2,85
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35	35

Υποβρύχια αντλία	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9007)	Τιμή (Κωδ. 9008)
Ισχύς δικτύου	W	250	400
Τάση δικτύου	V (AC)	230	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	9200	10.500
Μέγ. πίεση/μεγ. ύψος άντλησης	bar / m	0,4 4,0	0,5 5,0
Μέγ. βάθος βύθισης	m	6	6

Υποβρύχια αντλία	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9007)	Τιμή (Κωδ. 9008)
Ελάχ. / μέγ. ύψος ενεργοποίησης	cm	26 / 45	26 / 45
Ελάχ. / μέγ. ύψος απενεργοποίησης	cm	11 / 16	11 / 16
Ύψος υπολειμματικού νερού	mm	25	25
Λύματα με μέγ. διάμετρο σωματιδίων	mm	25	25
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία (περ.)	cm	50	50
Καλώδιο σύνδεσης	m	10 (H05RN- F)	10 (H05RN- F)
Βάρος χωρίς καλώδιο (περ.)	kg	2,55	2,9
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35	35

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

GARDENA Για λάστιχο 25 mm (1") με το **Κωδ. 7193**
Σφιγκτήρας ρακόρ σύνδεσης.
λάστιχου

GARDENA Για λάστιχο 38 mm (1 1/2") με **Κωδ. 7195**
Σφιγκτήρας το ρακόρ σύνδεσης.
λάστιχου

GARDENA Για λάστιχο 19 mm (3/4") με το **Κωδ. 1752**
Σετ σύστημα συνδέσμων GARDE-
σύνδεσης NA.
αντλίας

GARDENA Λάστιχο 10 m 38 mm (1 1/2") **Κωδ. 5005**
Σετ πλακέ με κολιέ λάστιχου.
λάστιχου

9. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας
για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση:

www.gardena.com/contact

GARDENA Berrak su dalgıç pompası / Kirli su dalgıç pompası

1. EMNİYET BİLGİLERİ	26
2. MONTAJ	27
3. KULLANIM	28
5. DEPOLAMA	28
6. HATA GİDERME	28
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	29
8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR	30
9. SERVİS	30

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürün 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Dalgıç pompası su baskınlarında su tahliyesi için, ayrıca konteynerler arası pompalama ve konteynerden dışarı pompalama, kuyulardan ve çukurlardan su çekmek, teknelerin ve yatların su tahliyesi ve ayrıca zaman sınırlı su havalandırması ve sirkülasyonu ve özel ev ile hobi bahçelerinde klorlu su pompalanması için tasarlanmıştır.

Taşıma sıvıları:

GARDENA dalgıç pompası ile sadece su taşınabilir.

Pompa su geçirmez şekilde kapsüllenmiş olup su içine tamamen daldırılabilir (azami daldırma derinliği için bkz.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Pompa, aşağıdaki sıvılar için uygundur:

- **Berrak su dalgıç pompası:** azami tanecik çapı 5 mm olan temiz ila biraz kirli su.
- **Kirli su dalgıç pompası:** azami 25 mm tanecik çapına sahip kirli su.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir (sürekli devridaim işletimi).



TEHLİKE! Yaralanma!

→ Tuzlu su, tahriş edici, hafif yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin, gazyağı, nitro dilüsyonu), yağlar, kalorifer yakıtı ve gıda maddesi taşınmaz.

1. EMNİYET BİLGİLERİ

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Bakım yapmadan ya da yapı parçalarını değiştirmeden önce ürünü şebekeden ayırın. Bu sırada prizi görebilmelisiniz.

Daha güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.

Suda insanlar bulunduğu pompa kullanılmamalıdır.

Sızan yağlayıcı maddelerden dolayı sıvılar kirlenebilir.

Üçüncü şahısları sudan uzak tutun.

Pompayı sadece dirseklili boru bağlantısı ile çalıştırın.

Koruma şalteri

Termal koruma şalteri:

Pompa, aşırı yüklenme durumunda dahili termal motor koruması tarafından olarak kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra pompa tekrar işleme hazırdır.

Otomatik hava tahliyesi

Bu pompa pompada mevcut hava yastığını gideren bir hava tahliye valfi ile donatılmıştır. Fonksiyona bağlı olarak, bu şekilde gövdenin yan tarafından düşük miktarda su çıkar.

Ek emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmaktadır.

Kablo

Uzatma kabloları kullanırken bunlar aşağıdaki tablodaki asgari kesitlere uygun olmalıdır:

Gerilim	Kablo uzunluğu	Kesit
230 – 240 V/50 Hz	20 metreye kadar	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Kesilmiş bir elektrik fişi nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahası içine sıvı girebilir ve kısa devreye neden olabilir.

→ Elektrik fişini asla kesmeyiniz (örn. duvar içinden geçirmek için).

→ Fişi kablodan değil, prize takılı fiş gövdesinden çekiniz.

→ Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyonlara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik fişi ve uzatma kabloları su sıçramalarından korunmalıdır.

Elektrik bağlantılarının, kuru ve su basmasına karşı korumalı bir alanda yapılmasına dikkat ediniz.

Fişi ve güç kablosunu sıcaktan, yağdan ve keskin köşelerden koruyunuz.

Pompanın tür plakası üzerindeki bilgilerin, elektrik tesisatının teknik bilgileriyle uyuşması gerekmektedir.

Havuzdayken veya suyun yüzeyine temas ederken, pompanın şebeke fişi mutlaka prizden çekilmiş olmalıdır.

Güç kablosu pompayı çekmek ya da yerleştirmek için kesinlikle kullanılmamalıdır.

Pompanın daldırılması veya yukarı çekilmesi ve emniyete alınması için bir sabitleme halatı kullanılmalıdır.

Bağlantı hattının düzenli aralıklarla kontrol edilmesi gereklidir.

Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablosunun ve fişin) daima gözle kontrol ediniz.

Hasarlı pompalar kesinlikle kullanılmamalıdır. Hasar görülmesi durumunda lütfen pompanın GARDENA Servis Merkezimiz tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

Montaj talimatı: Tüm cıvataları tekrar elle sıkın.

Bakımdan sonra kullanımdan önce tüm parçaların vidalandığından emin olun.

Pomparamız bir alternatör ile kullanıldığında, alternatör üreticisinin uyarı talimatları dikkate alınmalıdır.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Pompa verileri uyarınca asgari su seviyesini dikkate alın.

Pompayı kapalı basınçta 10 dakikadan fazla çalıştırmayınız.

Kum ve aşındırıcı maddeler pompanın daha çabuk aşınmasına ve gücünün azalmasına neden olur.

Şamandıra şalterine sadece suyun dışındayken basılmalıdır.

Hortum, çalışma sırasında çekilmemelidir.

Hataları gidermeden önce pompayı soğumaya bırakın.

Pompa, monte edilmiş dirsekli boru bağlantısı olmadan çalıştırılmamalıdır.

2. MONTAJ



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, monte etmeden önce akım beslemesinden ayırın.

Dirsekli boru bağlantısını pompaya vidalayın [Şek. A1]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Hareket çarkı nedeniyle kesik yaralanması.

→ Pompayı sadece dirsekli boru bağlantısı ile çalıştırın.

→ Dirsekli boru bağlantısını ① saat yönünde pompaya vidalayın.

Hortum, pompa bağlantısı ① ve bağlantı nipel ② [25 mm (1") ve 38 mm (1 1/2")] veya GARDENA bağlantı sistemi [13 mm (1/2")/ 16 mm (5/8")/ 19 mm (3/4")] üzerinden bağlanabilir. 38 mm'lik (1 1/2") bir hortum kullanıldığında pompa azami besleme kapasitesine sahiptir.

Hortumu bağlantı nipelinden bağlayınız [Şek. A2/A3/A4]:

Bağlantı nipel ② üzerinden 25 mm (1") ve 38 mm (1 1/2")- hortumlar bağlanabilir.

Hortum çapı	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
GARDENA Hortum kelepçesi	Ürün 7193	Ürün 7195
Hortum bağlantısı [Şek. A2]	Nipel ayırmayınız [Şek. A3].	Nipel ⑥ ayırınız [Şek. A4].

Bağlantı nipel ② üzerinden bağlanan 25 mm (1") ve 38 mm (1 1/2")-hortumlar, örn. bir GARDENA hortum kelepçesi ürün 7193/7195 ile sabitlenmelidir.

1. Dirsekli boru bağlantısını saat yönünde pompaya vidalayın.
2. Bağlantı nipelini ② pompa bağlantısına ① vidalayın. (38 mm'lik (1 1/2") hortumlarda bağlantı nipelini ② önce ⑥'deki oluk içerisinden ayırın.
3. Hortumu bağlantı nipeline ② itin ve bunu, örneğin bir **GARDENA hortum kelepçesi ürün 7193/7195** ile sabitleyin.

Hortumu GARDENA geçme sistemi üzerinden bağlayınız [Şek. A5]:

Taşıma miktarında performans düşüşüne neden olacağından, 19 mm'den (3/4") düşük hortum çapı kullanılmasını önermiyoruz.

Hortum çapı Pompa bağlantısı

19 mm (3/4") GARDENA Pompa bağlantı parçası Ürün 1752

→ Hortumu, ilgili GARDENA bağlantı sistemi üzerinden bağlayın.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, bağlamadan, ayarlamadan veya taşımadan önce akım beslemesinden ayırın.

Su pompalamak:

Pompa, tutamağı üzerinden su rezervuarına daldırılmıyorsa, her zaman bir halat ile kuyuya veya su rezervuarına daldırılmalıdır. Devreye alımda asgari daldırma derinliği bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER.

Pompa, emme ayağı üzerindeki giriş açıklıkları kirlenmeler nedeniyle tamamen veya kısmen bloke olmayacak şekilde kurulmalıdır.

Pompa, gölette, örneğin bir tuğla üzerine yerleştirilmelidir.

1. Pompayı su rezervuarına daldırın.

2. Pompayı akım beslemesine bağlayın.

Dikkat! Pompa hemen çalışır.

Şamandıra şalteri ile otomatik işletim [Şek. O1]:

Basılan sıvı olmadığında pompanın otomatik olarak kapatılması için şamandıra şalterinin ③ su yüzeyinde serbest şekilde hareket etmesi gerekir.

Yüksekliklerinin Ayarlanması [Şek. O1]:

Maksimum açma yüksekliği ve minimum kapatma yüksekliği (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER) şamandıra şalterinin kablosunu şamandıra şalteri sabitlemesine iterek ayarlanabilir.

- Şamandıra şalteri ③ ile şamandıra şalteri kilidi ④ arasındaki kablo ne kadar kısa olursa, açma yüksekliği o kadar alçak ve kapatma yüksekliği o kadar yüksek olur.

→ Şamandıra şalterin ③ kablosunu şamandıra şalteri kilidinin ④ açıklığına bastırın.



DİKKAT!

Şamandıra şalterinin açılıp kapatılabilmesi için şamandıra şalteri ve şamandıra şalteri sabitlemesinin arasındaki kablo uzunluğu min. 10 cm olmalıdır.

Manuel işletim [Şek. O2]:

Şamandıra şalteri baypas edildiği için, pompa sürekli çalışır.

1. Şamandıra şalterini ③, kablo aşağıya doğru şamandıra şalteri sabitlemesinin ④ üzerine itin.

2. Pompayı, devrilmeyecek bir şekilde suya yerleştirin.

3. Pompayı akım beslemesine bağlayın.

Dikkat! Pompa hemen çalışır.

Şamandıra şalteri otomatik işletimde pompayı zaten zamanında kapattığı için, kalan asgari su yüksekliğine (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER) sadece manuel işletimde ulaşılır.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Pompa, dona karşı dayanıklı değildir!

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Pompayı akım beslemesinden ayırın.

2. Artık su akmayana kadar pompayı baş aşağı çevirin.

3. Pompayı temizleyin (bkz. 4. BAKIM).

4. Pompayı kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Ürünün tasfiyesi



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir.

Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, kullanım ömrü sonunda uygun atık bertarafının sağlanmasına yardımcı olur. Daha fazla bilgi için yerel yetkililere, belediye atık imha servisine, GARDENA bayinize veya satıcınıza başvurun. Yanlış bertarafın tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz bir etkisi olabilir.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünün hatalarını gidermeden önce ürünü akım beslemesinden ayırın.

Emme ayağının ve hareket çarkının temizlenmesi [Şek. T1]:

1. 4 yıldız civatayı ④ sökün.
2. Emme ayağını ⑤ pompadan çekip alın.
3. Emme ayağını ⑤ ve hareket çarkını ⑥ temizleyin (bu bakım çalışmaları dolay garanti iptal olmaz).
4. Emme ayağını ⑤ tekrar takın.
5. 4 yıldız civatayı ④ tekrar vidalayın.

Hasarlı bir hareket çarkı güvenlik nedenlerinden dolayı sadece GARDENA servisi tarafından değiştirilebilir.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çalışıyor, ancak su taşımıyor	Basma hattı kapalı olduğu için hava çıkamıyor. (Örn. bükülmüş basma hortumu).	→ Basınç hattını açın. (Örn. kapatma valfi, dışarı çıkarma cihazları).
	Emiş ayağında hava yastığı.	→ Pompanın havası kendi kendine çıkana kadar yakl. 60 saniye bekleyin (gerekirse bir kaç defa kapatın/açın).
	Emme deliği tıkalıdır.	→ Emme deliğini tazyikli su ile temizleyin.
	Hortum tıkalı.	→ Hortumdaki tıkanıklığı gidirin.
	Hareket çarkı bloke edilmiş.	→ Emme ayağını ve hareket çarkını temizleyin.
	Pompayı çalıştırırken su seviyesi minimum su seviyesinin altında kalmış.	→ Pompayı daha derine daldırın.
Pompa çalışmıyor veya çalışma sırasında aniden duruyor	Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı.	→ Emme deliğini temizleyin. Azami sıvı sıcaklığına dikkat edin (35 °C).
Pompa çalışmıyor veya çalışma sırasında aniden duruyor	Pompada elektrik yok.	→ Sigortalı ve elektrikli soket bağlantılarını kontrol edin.
	RCD şalteri devreye girdi (hatalı akım).	→ Pompayı akım beslemesinden ayırın ve GARDENA servisine başvurun.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çalışıyor fakat randıman aniden düşüyor	Emme deliği tıkalıdır.	→ Emme deliğini tazyikli su ile temizleyin.
	Hortum tıkalı.	→ Hortumdaki tıkanıklığı gidirin.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Dalgıç pompası	Birim	Değer (Ürün 9000)	Değer (Ürün 9001)
Nominal güç	W	250	400
Şebeke gerilimi	V (AC)	230	230
Şebeke frekansı	Hz	50	50
Maks. basma miktarı	l/h	8200	8600
Maks. basınç / Maks. tahliye kafası	bar / m	0,5 / 5,0	0,55 / 5,5
Maks. dalış derinliği	m	6	6
Asgari / azami açma yüksekliği	cm	23 / 50	23 / 50
Asgari / azami kapatma yüksekliği	cm	7 / 20	7 / 20
Kalan su yüksekliği	mm	4	4
Azami tanecik çapına sahip kirlı su	mm	5	5
Çalıştırma için minimum su derinliği (yakl.)	cm	25	25
Bağlantı kablosu	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)
Ağır kablo-suz (yakl.)	kg	2,55	2,85
Maks. madde sıcaklığı	°C	35	35

Dalgıç pompası	Birim	Değer (Ürün 9007)	Değer (Ürün 9008)
Nominal güç	W	250	400
Şebeke gerilimi	V (AC)	230	230
Şebeke frekansı	Hz	50	50
Maks. basma miktarı	l/h	9200	10.500
Maks. basınç/ Maks. tahliye kafası	bar / m	0,4 / 4,0	0,5 / 5,0
Maks. dalış derinliğı	m	6	6
Asgari / azami açma yüksekliğı	cm	26 / 45	26 / 45
Asgari / azami kapatma yüksekliğı	cm	11 / 16	11 / 16
Kalan su yüksekliğı	mm	25	25
Azami tanecik çapına sahip kirli su	mm	25	25
Çalıştırma için minimum su derinliğı (yakl.)	cm	50	50
Bağlantı kablosu	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)
Ağırlık kablo-suz (yakl.)	kg	2,55	2,9
Maks. madde sıcaklığı	°C	35	35

8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Hortum kel-epçesi	25 mm (1") hortumlar için bağlantı nipelı üzerinden.	Ürün 7193
GARDENA Hortum kel-epçesi	38 mm (1 1/2") hortumlar için bağlantı nipelı üzerinden.	Ürün 7195
GARDENA Pompa bağlantı parçası	19 mm (3/4") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	Ürün 1752
GARDENA Düz hortum seti	Hortum kelepçeli 10 m 38 mm (1 1/2") hortum.	Ürün 5005

9. SERVİS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir:

www.gardena.com/contact

GARDENA 淨水潛水幫浦/污水潛水幫浦

1.安全指示.....	31
2.組裝.....	32
3.操作.....	32
4.維護.....	33
5.存放.....	33
6.故障排除.....	33
7.技術資料.....	34
8.配件/備用零件.....	34
9.維修.....	34

原始指示翻譯版。

 8 歲(含)以上兒童,以及有身體、感官或精神方面有障礙的人,或缺乏經驗和相關知識的人,可在監督下使用本產品,或者在已提供有關產品安全使用說明,且已了解由此產生的危險的情況下,使用本產品。請勿讓兒童把玩本產品。孩童在沒有旁人監督之下,不得進行清潔與使用者維護作業。不建議 16 歲以下的青少年使用本產品。當您疲累、生病或是受酒精或其他藥品影響時,請勿操作本產品。

預定用途：

此 GARDENA 潛水幫浦適用於積水時的排水作業,也可用於水槽之間的抽水與排水、從井或管道取水、排放船隻與遊艇中的積水、在短時間內曝氣或循環水流,以及抽送私人庭園或配地內的氯化水。

可抽送的液體：

此 GARDENA 潛水幫浦僅可用於抽水。

此幫浦可完全浸入水中(具防水封裝設計),並可於水下運作(關於浸沒深度上限,請參見第 7 章「技術資料」)。

本產品適合抽取下列液體：

- 淨水潛水幫浦：含最大顆粒尺寸 5 mm 的乾淨至微髒污的水。
- 污水潛水幫浦：含最大顆粒尺寸 25 mm 的污水。

本產品不適合長期使用(連續循環運轉)。

 危險！受傷的風險！

→ 此款幫浦不適合用於輸送鹽水、腐蝕性、易燃或易爆液體(例如汽油、石蠟、稀釋劑)、油、加熱油或食品。

1.安全指示

重要！

使用前請先仔細閱讀操作手冊,並留存手冊以供日後參考。

產品上的符號：



請閱讀操作手冊。

一般安全警告

電氣安全



危險！小心觸電！

具有因電流而造成受傷的風險。

→ 本產品必須透過剩餘電流裝置(RCD)供電,具有額定剩餘運作電流不得超過 30 mA。



危險！身體受傷的風險！

具有因電流而造成受傷的風險。

→ 請先斷開產品與主電源的連線,再開始維護或更換零件。因此,斷開的插槽必須在目視範圍內。

安全操作實務

水溫不應超過 35 °C。

水中有人時,請勿使用幫浦。

液體可能因為潤滑油洩漏而造成污染。

請讓旁人遠離水中。

請僅搭配彎頭接頭操作幫浦。

斷路器

防過熱開關：

發生過載的情況時,內建的馬達防過熱裝置會關閉幫浦。馬達充分冷卻後,幫浦就會再次運轉。

自動通風

此幫浦配備排氣閥,可消除幫浦中的任何氣穴。視功能而定,少量的水可能會從外殼側面逸出。

其他安全警告

電氣安全



危險！心跳停止！

本產品運作時會出現電磁場。這種電磁場在部分情況下可能干擾主動式或被動式醫療植入器材。

為降低可能導致傷害或死亡情況的風險,我們建議擁有醫療植入器材的人在操作產品之前,先諮詢其醫師和醫療植入器材製造商。

纜線

如果有使用延長線，則必須符合下表所列最小橫截面的面積：

電壓	纜線長度	橫截面
230 – 240 V/50 Hz	最長 20 m	1.5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2.5 mm ²



危險！小心觸電！

主電源插頭拔出後，濕氣可能會經由主電源線滲入電子零件，造成短路。

→ 請勿切斷主電源插頭 (例如穿過牆壁)。

→ 請勿使用電源纜線來切開電源。

→ 如果電源線損壞，則必須請製造商、服務代理商或具備相同資格的技師協助更換，以避免發生危險。

必須保護主電源插頭和延長接線，預防被水濺濕。

確保插頭與插座的電氣接線位於不會淹水的安全區域。

請保護主電源插頭和主電源線，避免接觸高溫、油液和尖銳邊緣。

請注意主電源電壓。銘牌上的資訊，必須與主電源電網上的資料一致。

任何人下到游泳池或接觸到水面之前，必須先將幫浦的主電源插頭拔掉。

請勿使用主電源的電源纜線固定或運送幫浦。

在放入水中或提起/固定幫浦時，請使用固定繩。

請定期檢查連接線。

使用前，務必目視檢查幫浦 (尤其是電源纜線和電源連接處)。

請勿使用損壞的幫浦。若有損壞，請交由 GARDENA 服務中心檢查幫浦。

組裝指示：請用手重新鎖緊所有螺絲。

在維護後欲使用前，請確定所有零件皆已鎖緊。

使用幫浦搭配發電機時，必須留意產生器製造商的警告。

人身安全



危險！窒息的風險！

小型零件容易遭到誤吞。也有可能發生塑膠袋使幼兒窒息的風險。組裝產品時，請勿讓幼兒靠近。

根據幫浦的特性，留意最低水位。

讓幫浦在封閉壓力側運轉不超過 10 分鐘。

沙子和 other 研磨物質會增加磨損，降低幫浦輸出量。

浮球開關只能在水外操作。

操作期間請勿中斷連接軟管。

請等幫浦冷卻後，再進行故障排除。

未安裝角度接頭時，禁止操作幫浦。

2.組裝



危險！受傷的風險！

產品意外啟動會造成傷害。

→ 組裝產品前，請先斷開產品與主電源的連接。

將彎頭接頭旋入幫浦內 [圖 A1]：



危險！受傷的風險！

葉輪可能造成割傷。

→ 請僅搭配彎頭接頭操作幫浦。

→ 將彎頭接頭①順時針旋入幫浦中。

軟管可透過幫浦連接口①與接頭② [25 mm (1") 與 38 mm (1 1/2")] 連接，或使用 GARDENA 連接系統 [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")] 連接。當使用 38 mm (1 1/2") 軟管時，幫浦可達最大輸送能力。

透過接頭連接軟管

[圖 A2/A3/A4]：

25 mm (1") 與 38 mm (1 1/2") 軟管可透過接頭②連接。

軟管直徑	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
GARDENA 軟管夾	商品編號 7193	商品編號 7195
軟管連接 [圖 A2]	請勿卸下接頭 [圖 A3]。	請在 ⑥ 處卸 下接頭 [圖 A4]

使用接頭②連接的 25 mm (1") 與 38 mm (1 1/2") 軟管必須固定，例如使用 GARDENA 軟管夾商品編號 7193/7195。

- 彎頭接頭旋入幫浦中。
- 接頭②旋緊於幫浦連接口①上。(對於 38 mm (1 1/2") 軟管，請先在 ⑥ 處的凹槽中卸下接頭②)。
- 將軟管推入接頭②，並以如 GARDENA 軟管夾商品編號 7193/7195 的夾具固定。

透過 GARDENA 連接系統連接軟管 [圖 A5]：

我們建議您不要使用直徑小於 19 mm (3/4 ") 的軟管，否則會降低流量。

軟管直徑	幫浦連接	商品編號
19 mm (3/4")	GARDENA 幫浦連接組	1752

→ 請透過相應的 GARDENA 連接系統連接軟管。

3.操作



危險！受傷的風險！

產品意外啟動會造成傷害。

→ 在您連接、調整或運送產品之前，請先斷開產品和主電源的連接。

抽水作業：

若無法透過握把將幫浦放入蓄水槽中，則必須使用繩索將幫浦放入水井或蓄水槽內。關於初次運轉時的最小浸沒深度，請參見第 7 章「技術資料」。

請確保幫浦放置於吸入口未被完全或部分阻塞的位置。

若在池塘中使用，請將幫浦放置於磚塊上。

1. 將幫浦浸入蓄水槽中。
2. 將幫浦連接至主電源。注意！幫浦立即開始運轉。

附帶浮動開關的自動模式 [圖 O1]：

為了在無水可抽時能自動關閉幫浦，浮球開關 ③ 必須能在水面上自由移動。

調整切入和切斷高度 [圖 O1]：

切入高度上限和切斷高度下限（請參閱第 7 章「技術資料」）可以透過將浮球開關電線推入浮球開關鎖的方式，加以調整。

- 浮球開關 ③ 與浮球開關固定扣 ④ 之間的纜線越短，啟動高度越低，停止高度越高。

→ 請將浮球開關 ③ 的纜線推入浮球開關固定扣 ④ 的開口中。



注意！

為確保浮球開關可以開啟和關閉，浮球開關和浮球開關鎖之間的纜線長度至少必須有 10 cm。

手動操作 [圖 O2]：

因為略過浮球開關，所以幫浦會永久保持運轉。

1. 請將浮球開關 ③ 連同纜線向下滑入浮球開關固定裝置 ④ 上。
2. 請將幫浦放置於穩固的平面上。
3. 將幫浦連接至主電源。
注意！幫浦立即開始運轉。

只能在手動模式下達到殘留水的深度下限（請參閱第 7 章「技術資料」），因為在自動模式下，浮球開關已在此之前關閉幫浦。

4. 維護



危險！受傷的風險！

產品意外啟動會造成傷害。

→ 維護產品前，請先中斷產品與主電源的連接。

沖洗幫浦：

泵送氯化水後，必須沖洗幫浦。

1. 泵送溫水（最高 35 °C），可能會添加溫和的清潔劑（例如洗劑），直到泵送的水清澈為止。
2. 根據您在區域適用的廢棄物處理法規，清除剩餘的殘留物。

5. 存放

若要存入儲存裝置：

幫浦不具防凍功能！

產品必須存放在兒童無法取得之處。

1. 中斷幫浦與主電源的連接。
2. 將幫浦上下倒置，直到未再流出水為止。
3. 清潔幫浦（請參閱第 4 章「MAINTENANCE」）。
4. 請將幫浦存放在無結霜的密封乾燥環境中。

棄置產品



此符號表示產品並非家用廢棄物。請透過您當地的電子電機設備收集系統加以回收。

這有助於妥善管理使用壽命結束的廢棄物。如需相關資訊，請聯絡當地主管機關、家用廢棄處理服務，您的 GARDENA 維修經銷商或零售商。由於可能存在有害物質，不正確的棄置方式可能會對環境和人類健康帶來負面影響。

6. 故障排除



危險！受傷的風險！

產品意外啟動會造成傷害。

→ 進行產品故障排除前，先中斷產品與主電源的連接。

清潔吸入底座與葉輪 [圖 T1]：

1. 旋開 4 個十字螺絲 ④。
2. 將幫浦的吸入底座 ⑤ 拉出。
3. 清潔吸入底座 ⑤ 與葉輪 ⑥（執行此維護作業不會影響產品保固）。
4. 重新安裝吸入底座 ⑤。
5. 請再次鎖緊 4 顆十字螺絲 ④。

出於安全考量，損壞的葉輪僅能由 GARDENA 服務中心更換。

Problem	可能原因	補救措施
幫浦正在運轉，但無法輸送水	因為壓力管線關閉，所以空氣無法逸出。（壓力管可能有扭結。）	→ 開啟壓力管線（例如關閉閘、輸送裝置）。
	抽吸底部有空氣。	→ 等待約 60 秒，直到幫浦已排氣；必要時請關閉，然後再重新開啟。
	吸入口堵塞。	→ 使用水柱清潔吸入口。
幫浦未起動，或運轉期間突然停止	軟管堵塞。	→ 清除軟管內的堵塞物。
	葉輪阻塞。	→ 清潔葉輪。
	投入運轉時，水位低於最低水位。	→ 將幫浦沒入更深的位置。
幫浦沒有電力供應。	因為過熱，熱開關已將幫浦關閉。	→ 清潔吸入口。觀察介質溫度上限（35 °C）。
	RCD 已觸發（殘餘電流）。	→ 檢查保險絲和電插頭連接。
		→ 中斷幫浦連線，並聯絡 GARDE-NA 服務中心。

Problem	可能原因	補救措施
幫浦正在運轉，但輸送量突然下降	吸入口堵塞。	→ 使用水柱清潔吸入口。
	軟管堵塞。	→ 清除軟管內的堵塞物。



附註：如有任何其他故障，請聯絡 GARDE-NA Service。
僅能由 GARDENA 服務部門，或是 GARDE-NA 核可的專業經銷商進行維修。

7. 技術資料

潛水幫浦	單位	值 (商品編號 9000)	值 (商品編號 9001)
額定功率	W	250	400
主電源電壓	V (AC)	220 – 240	220 – 240
主電源頻率	Hz	50	50
最大輸送量	l/h	8200	8600
最大壓力/最大揚程	bar/ m	0.5 5.0	0.55 5.5
浸沒深度上限	m	6	6
切入高度下限/ 上限	cm	23/50	23/50
切斷高度下限/ 上限	cm	7/20	7/20
殘留水位	mm	4	4
含最大粒徑的 汙水	mm	5	5
運轉所需的最低 水深 (約略 值)	cm	25	25
電源纜線	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)
不含纜線的重量 (約略值)	kg	2.55	2.85
介質溫度上限	°C	35	35

潛水幫浦	單位	值 (商品編號 9007)	值 (商品編號 9008)
額定功率	W	250	400
主電源電壓	V (AC)	220 – 240	220 – 240
主電源頻率	Hz	50	50
最大輸送量	l/h	9200	10,500
最大壓力/ 最大揚程	bar/ m	0.4 4.0	0.5 5.0
浸沒深度上限	m	6	6
切入高度下限/ 上限	cm	26/45	26/45
切斷高度下限/ 上限	cm	11/16	11/16

潛水幫浦	單位	值 (商品編號 9007)	值 (商品編號 9008)
殘留水位	mm	25	25
含最大粒徑的 汙水	mm	25	25
運轉所需的最低 水深 (約略 值)	cm	50	50
電源纜線	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)
不含纜線的重量 (約略值)	kg	2.55	2.9
介質溫度上限	°C	35	35

8. 配件/備用零件

GARDENA 軟管夾	25 mm (1") 軟管可透過接頭連接。	商品編號 7193
GARDENA 軟管夾	38 mm (1 1/2") 軟管可透過接頭連接。	商品編號 7195
GARDENA 幫浦連接組	19 mm (3/4") 軟管可透過 GARDENA 連接系統連接。	商品編號 1752
GARDENA 扁平軟管組	10 m 38 mm (1 1/2") 軟管，附軟管夾。	商品編號 5005

商品編號 9000、9001、9007、9008：

零件名稱	鉛	汞	鎘	六價 鉻	多溴 聯苯	多溴二 苯醚
插銷 (插頭)	X	○	○	○	○	○
銀接點	○	○	X	○	○	○

本表格依據 SJ/T 11364 的規定編製。

O: 表示該有害物質在該部件所有均質材料中的含量均在 GB/T 26572 規定的限量要求以下。

X: 表示該有害物質至少在該部件的某一均質材料中的含量超出 GB/T 26572 規定的限量要求。

9. 保固/維修

您可以在線上找到我們服務部門的最新聯絡資訊：www.gardena.com/contact

附註：

如果您在非歐盟成員國購買 GARDENA 產品，而產品包裝上印有代表 GARDENA 製造商保固的附註 (圖示)，則適用下列原則：若要針對保固提出索賠，只需提供產品可詳細說明購買時間地點與購買品項的購買證明。在歐盟以外地區購買的產品無須進行線上註冊。製造商的保固必須遵守 www.gardena.com/warranty 中明訂的保固條件。



en	EU Declaration of conformity	The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, c/o Huskvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/ are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. EU directives ⁽¹⁾ Harmonised standards ⁽²⁾ Deposited documentation ⁽³⁾ Year of CE marking ⁽⁴⁾ Ulm, (date of issue) ⁽⁵⁾		
	Clear Water Submersible Pump/ Dirty Water Submersible Pump	Art. No.		
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, c/o Huskvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Σουηδία, ότι η (α) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/ πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Οδηγίες ΕΕ(1) Εναρμονισμένα πρότυπα(2) Κατατεθείσα τεκμηρίωση(3) Έτος σήμανσης CE(4) Ulm, (ημερομηνία έκδοσης)(5)		
tr	AB uygunluk beyanı	Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, c/o Huskvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. AB direktifleri(1) Uyumlaştırılmış standartlar(2) Gönderilen belgeler(3) CE işareti yılı(4) Ulm, (yayın tarihi)(5)		
	Berrak su dalgıç pompası/ Kirlı su dalgıç pompası	Parça No.		
	8200	9000	(1) 2006/42/EG	(2) EN ISO 12100
	8600	9001	2014/30/EU	EN 60335-1
	9200	9007	2011/65/EU	EN IEC 60335-2-41
	10500	9008		EN IEC 55014-1
				EN IEC 55014-2
				EN IEC 63000
			(3) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation, A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm/ Germany	(4) 2019/ 2020
				(5) 29.04.2024
GARDENA® Martin Lienhard Senior Vice President Business Unit Electric and Battery				

Declaration of Conformity The manufacturer, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/ are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	
Description of the product:	Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump
Type:	8200/8600 9200/10500
Article number:	9000/9001 9007/9008
UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN IEC 60335-2-41 EN IEC 55014-1 EN IEC 55014-2 EN IEC 63000
Deposited documentation:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm
UK Importer: Authorised representative:	Husqvarna UK Limited Preston Road Aycliffe County Durham UK DL5 6UP
Ulm, 29.04.2024	 Martin Lienhard Senior Vice President Business Unit Electric and Battery

**Service Address
and Importer to
Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe County
Durham DL5 6UP
Phone:
(+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.
co.uk

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK
356, ROAD 328 Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.
com

**Bosnia / Herzego-
vina**

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone:
(+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Cyprus

Pantelis Papadopoulos
S.A. 92 Athinon Avenue
Athens 10442 Greece
Phone:
(+30) 21 0519 3100
infocyp@papadopoulos.
com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park,
Ballycoolen 15 Dublin
Phone:
(+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road
– Block 56. P.O Box: 1976
Safat 13020 Al-Rai
Phone:
(+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Malaysia

Glomedic International Sdn
Bhd Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone:
(+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Northern Cyprus

Mediterranean Home &
Garden No 150 Alsancak,
Karaoğlanoğlu Caddesi
Girne
Phone:
(+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Zimbabwe

Cutting Edge 159 Citroen
Rd, Msasa Harare
Phone:
(+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw